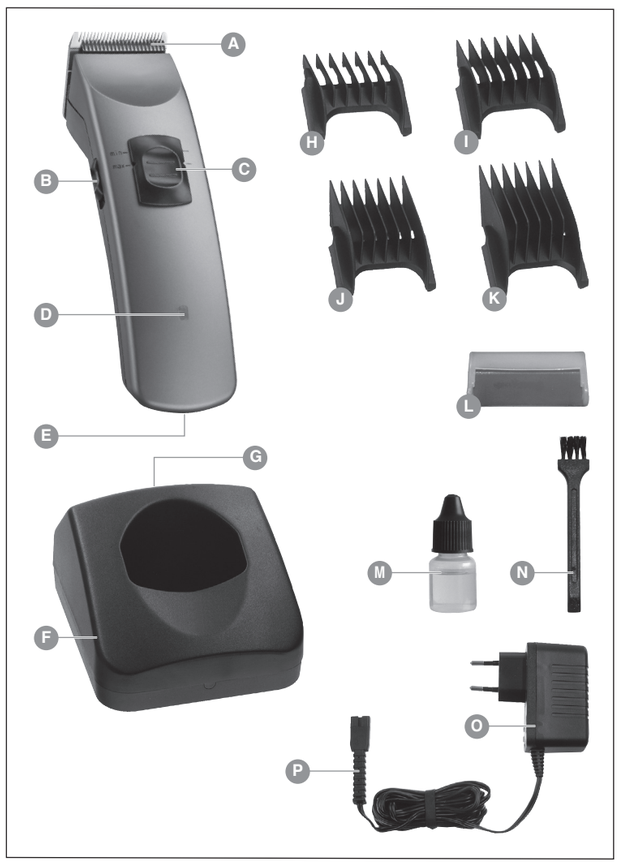
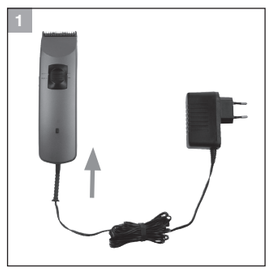
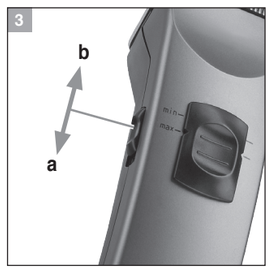
Typ 1853

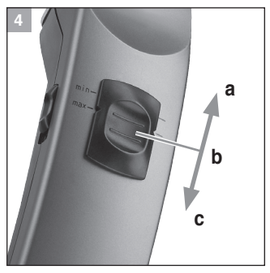
- **D** Gebrauchsanweisung Haarschneidemaschine
- **GB** Operating Instructions Hair clipper
- **F** Mode d'emploi Tondeuse à cheveux
- **I** Istruzioni per l'uso Tagliacapelli

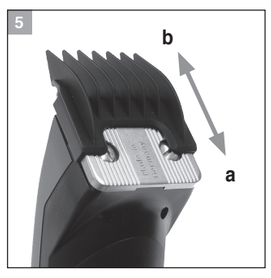
1853-1190 · 01/2008

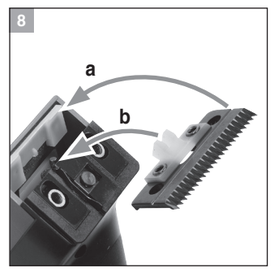


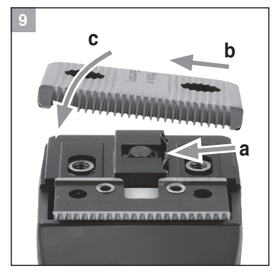


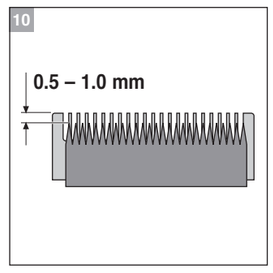


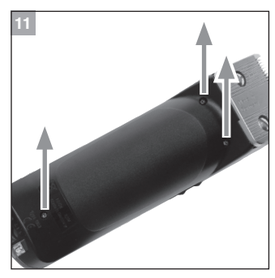


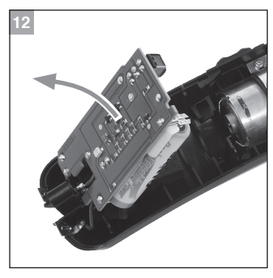












D Gebrauchsanweisung

Bezeichnung der Teile

A Schneidsatz
B Ein-/Ausschalter
C Schnittlängenverstellung
D Ladekontrollanzeige
E Gerätebuchse
F Ladeständer
G Ladeständerbuchse
H Kammaufsatz, 3 mm Schnittlänge
I Kammaufsatz, 6 mm Schnittlänge
J Kammaufsatz, 9 mm Schnittlänge
K Kammaufsatz, 12 mm Schnittlänge
L Messerschutz
M Öl für den Schneidsatz
N Reinigungsbürste
O Steckerschaltnetzteil
P Geräteanschluss-Stecker

Wichtige Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sind zum eigenen Schutz vor Verletzungen und Stromschlägen folgende Hinweise unbedingt zu beachten:

Vor Gebrauch des Gerätes alle Anweisungen durchlesen!

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haar. Nutzen Sie Tierschermaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.
- Gerät nur an Wechselspannung anschließen. Beachten Sie die angegebene Nennspannung auf dem Typenschild.
- Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren. Sofort den Netzstecker ziehen.
- Elektrogeräte niemals in der Badewanne oder unter der Dusche benutzen.
- Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Den Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und anderen Flüssigkeiten vermeiden.
- Außer beim Aufladen stets sofort nach Gebrauch des Gerätes das Steckerschaltnetzteil aus der Steckdose ziehen.
- Vor dem Reinigen des Gerätes das Steckerschaltnetzteil aus der Steckdose ziehen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhielten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nur zu dem in der Gebrauchsanweisung beschriebenen, bestimmungsgemäßen Zweck verwenden. Ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden.
- Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden. Das Gerät ebenfalls nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. In diesen Fällen das Gerät zur Inspektion und Reparatur an unser Service Center einsenden. Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.
- Das Gerät zum Tragen nicht am Stromkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.
- Das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Kabel aufladen bzw. aufbewahren.
- Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- Steckerschaltnetzteil niemals im Freien benutzen.
- Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.
- Zum Schutz vor Verletzungen das Gerät niemals benutzen, wenn der Schneidsatz beschädigt ist.
- Keine Einwegbatterien verwenden. Akkus ausschließlich im Service Center austauschen lassen.
- **Vor der ersten Inbetriebnahme ist eine Ladezeit von 16 Stunden erforderlich.**
- Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG und die Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG.

Verbrauchte Batterien/Akkus gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie verbrauchte Batterien/Akkus entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen.

NiMH

Netzbetrieb

- Geräteanschluss-Stecker des Steckerschaltnetzteiles in die Gerätebuchse stecken (Abb. 1).
- Steckerschaltnetzteil in die Steckdose stecken.
- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 3a) und nach Gebrauch ausschalten (Abb. 3b).
- Hinweis: Sollte das Gerät bei ganz entladenem Akku im Netzbetrieb nicht funktionieren, Gerät ausschalten und einige Minuten laden.
- Gerät wieder einschalten und mit Netzanschluss betreiben.

Akku laden

- Geräteanschluss-Stecker des Steckerschaltnetzteiles in die Ladeständerbuchse stecken (Abb. 2). Gerät kann auch direkt mit dem Steckerschaltnetzteil zum Laden verbunden werden. (Abb. 1).
- Steckerschaltnetzteil in die Steckdose stecken.
- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ausschalten (Abb. 3b).
- Gerät in den Ladeständer stellen.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die Ladekontrollanzeige (D).
- Nach Trennung des Gerätes vom Ladestrom erlischt die Anzeige (D).
- Die Ladezeit bis zum Erreichen der vollen Kapazität beträgt ca. 12 Stunden.

Akku Betrieb

- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät einschalten (Abb. 3a) und nach Gebrauch ausschalten (Abb. 3b).
- Bei voll geladenem Akku kann das Gerät bis zu 70 Minuten ohne Netzanschluss betrieben werden.
- Hinweis: Bei unzureichender Pflege des Schneidsatzes kann sich die Laufzeit erheblich reduzieren.

Schnittlängenverstellung

- Die normale Schnittlänge des Gerätes beträgt ohne Aufsteckkamm ca. 0,7 mm.
- Die Schnittlänge kann zwischen kurz (a), mittel (b) und lang (c) gewählt werden (Abb. 4).

Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen

- Kammaufsatz in Pfeilrichtung bis zum Anschlag auf den Schneidsatz schieben (Abb. 5a).
- Der Kammaufsatz lässt sich durch Schieben in Pfeilrichtung entfernen (Abb. 5b).

Schneiden mit Kammaufsätzen

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden. Folgende Kammaufsätze sind im Lieferumfang enthalten: 3 mm, 6 mm, 9 mm und 12 mm Schnittlänge. Optional sind Kammaufsätze mit 18 mm und 25 mm sowie ein verstellbarer Kammaufsatz (4 – 18 mm) erhältlich.

Reinigung und Pflege

- Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- Nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz abnehmen und mit der Reinigungsbürste die Haarreste vom Schneidsatz entfernen.
- Die Ladekontakte am Gerät und am Ladeständer sind stets sauber zu halten.
- Das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch abwischen. Keine Lösungs- und Scheuermittel verwenden!
- Der Schneidsatz kann mit einem Hygiene-Spray Best. Nr. 4005-7051 gereinigt werden. Verwenden Sie ausschließlich dieses Reinigungsmittel.
- **Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz regelmäßig, nach jedem Gebrauch, zu ölen (Abb. 6).** Benutzen Sie hierzu ausschließlich Schneidsatzöl Best. Nr. 1854-7935 (200 ml).
- Schneidsatzöl sowie Hygiene-Spray können Sie über Ihren Händler oder unser Service Center beziehen.
- Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.
- Nach Gebrauch Messerschutz aufsetzen.
- Gerät nur mit aufgesetztem Messerschutz aufbewahren.

Austausch von Scherkamm und Schermesser

- Mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ausschalten (Abb. 3b).
- Beide Schrauben am Schneidsatz lösen, Scherkamm und Schermesser abnehmen (Abb. 7).
- Vor der Montage sollte der Scherkamm und das Schermesser auf den Laufflächen geölt werden.
- Bei der Montage sind Scherkamm und Schermesser wie nachfolgend beschrieben auszurichten:
  - Schnittlängenverstellung in die Position für die kürzeste Schnittlänge (min) bringen (Abb. 4a).
  - Schermesser mit der Führungsrille auf die keilförmige Kunststoff-Führung (Abb. 8a) setzen, so dass der Antriebszapfen (Abb. 8b) in den Mitnehmerausschnitt am Schermesser eingreift.
  - Scherkamm mit der Führungsnut an der Seite der Gleitfeder ansetzen (Abb. 9a) und gegen die Gleitfeder drücken (Abb. 9b). Den Scherkamm nach unten drücken und in die Nut einrasten lassen (Abb. 9c).
  - Das Schermesser muss parallel zum Scherkamm mit einem Abstand von ca. 0,5 – 1,0 mm ausgerichtet werden, bevor die Schrauben angezogen werden (Abb. 10). Dieser Abstand ist auch zu beachten, wenn zur gründlichen Reinigung der Scherkamm abgenommen und wieder festgeschraubt wird, da es sonst zu Verletzungen kommen kann.
  - Beide Schrauben festziehen (Abb. 7).

Entsorgung EU-Länder

Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Im Rahmen der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten wird das Gerät bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Entsorgung Nicht-EU-Länder

- Das Gerät am Ende seiner Lebensdauer bitte umweltgerecht und den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend entsorgen.
- Steckerschaltnetzteil aus der Steckdose ziehen und Gerät einschalten damit die Akkus völlig entladen werden.
- Mit einem Schraubendreher die Schrauben am Gehäuseunterteil entfernen (Abb. 11). Die Gehäusehälften kräftig auseinanderziehen, die Kabelanschlüsse zum Motor durchtrennen und die Platine entnehmen (Abb. 12).
- Die Akkus von der Platine abziehen. Dazu eventuell einen Schraubendreher zum Abhebeln verwenden.
- Akkus einer geeigneten Sammelstelle zuführen.
- Das Gerät darf nach Entnahme der Akkus nicht mehr ans Netz angeschlossen werden!

GB Operating instructions

Description of parts

A Blade set
B On/off switch
C Cutting-length adjustment
D Charge indicator
E Appliance socket
F Charging stand
G Charging stand socket
H Attachment comb, cutting length 3 mm
I Attachment comb, cutting length 6 mm
J Attachment comb, cutting length 9 mm
K Attachment comb, cutting length 12 mm
L Blade guard
M Oil for blade set
N Cleaning brush
O Plug-in transformer
P Appliance plug

Important safety information

For your own protection from injuries and electric shocks, the following information must be observed when using electrical equipment:

Read all the instructions before using the appliance!

- Only use hair clippers to cut human hair. Only use animal clippers to cut animal hair and animal fur.
- Only connect the appliance to an AC mains power supply. Note the rated voltage on the rating plate.
- Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
- Never use electrical equipment in the bath or under the shower.
- Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Prevent electrical equipment from coming into contact with water and other liquids.
- Apart from when charging, always disconnect the plug-in transformer from the mains immediately after use.
- Disconnect the plug-in transformer from the mains before cleaning the appliance.
- This appliance is not suitable for use by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or who do not have the relevant experience or knowledge of using such appliance, unless under the supervision of or after having received instruction in the use of the appliance by an individual who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Only use the appliance for the proper use as described in the operating instructions. Only use accessories recommended by the manufacturer.
- Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged. Furthermore, do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. In these cases, send the appliance to our Service Centre for inspection and repair. Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical devices may repair electrical equipment.
- Do not hold the appliance by the mains cable to carry it, and do not use the cable as a handle.
- Keep the appliance away from hot surfaces.
- Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when charging or storing.
- Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- Never use the plug-in transformer outdoors.
- Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.
- To prevent injuries, never use the appliance if the blade set is damaged.
- Do not use disposable batteries. Rechargeable batteries should only be replaced at authorized Service Centres.
- **Before the appliance is used for the first time, it should be charged for 16 hours.**
- The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Directive 2004/108/EC regarding electromagnetic compatibility and EC Low Voltage Directive 2006/95/EC.

Exhausted batteries/rechargeable batteries should not be disposed of in household waste. Dispose of them in accordance with legal regulations.

NiMH

Mains operation

- Connect the plug-in transformer to the appliance socket (Fig 1).
- Plug the plug-in transformer into the mains socket.
- Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 3a) and, after use, switch it off again (Fig. 3b).
- Note: If the appliance does not function in mains operation when the battery is fully discharged, switch it off and charge the battery for a few minutes.
- Switch the appliance on again and operate from the mains power-supply.

Charging the battery

- Connect the plug-in transformer to the charging stand socket (Fig 2). The appliance can also be connected directly to the plug-in transformer for charging. (Fig. 1).
- Plug the plug-in transformer into the mains socket.
- Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3b).
- Place appliance in the charging stand.
- During charging, the charge indicator light (D) is illuminated.
- Once the appliance has been separated from the charging current, the indicator goes out (D).
- It should take around 12 hours for the appliance to charge to full capacity.

Battery operations

- Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 3a) and, after use, switch it off again (Fig. 3b).
- When the battery is fully charged, the appliance can be used for up to 70 minutes without mains connection.
- Note: In case of insufficient maintenance of the blade set, the operating time can be reduced considerably.

Cutting-length adjustment

- Without the attachment comb, the normal cutting length of the appliance is approx. 0.7 mm.
- The cutting length can be selected between short (a), medium (b) and long (c) (Fig. 4).

Attaching / removing the attachment comb

- Slide the attachment comb on to the blade set in the direction of the arrow until it reaches the limit stop (Fig. 5a).
- The attachment comb can be removed by pushing it in the direction of the arrow (Fig. 5b).

Cutting with attachment combs

The appliance can also be operated with attachment combs. The scope of supply includes the following attachment combs: 3 mm, 6 mm, 9 mm and 12 mm cutting lengths. Attachment combs with 18 mm and 25 mm cutting length as well as a variable attachment comb (4 – 18 mm) are available as optional accessories.

Cleaning and Care

- Do not immerse the appliance in water!
- After each use, remove the attachment comb and use the cleaning brush to remove any hairs from the blade set.
- The charging contacts on the appliance and charging stand should always be kept clean.
- Only wipe the appliance with a soft or slightly damp cloth. Do not use solvents or scouring agents!
- The blade set can be cleaned with hygienic spray, order no. 4005-7051. Do not use any other cleaning agents.
- **In order to maintain a good and long cutting performance, the blade set should be oiled regularly after each use (Fig. 6).** Only use blade set oil order no. 1854-7935 (200 ml).
- Blade set oil and hygienic spray is available from your dealer or our Service Centre.
- If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.
- Use the blade guard when the appliance is not in use.
- Always store the appliance with the blade guard in place.

Changing the bottom blade and the top blade

- Switch off the appliance using the on/off switch (Fig. 3b).
- Undo both screws on the blade set; remove the bottom blade and the top blade (Fig. 7).
- Before assembly, the bearing surfaces of the bottom blade and the top blade should be oiled.
- When assembling, the bottom blade and the top blade should be aligned as follows:
  - Set the cutting length adjustment lever to the shortest cutting length (min) (Fig. 4a).
  - Place the top blade with the guide groove on the wedge-shaped plastic guide (Fig. 8a) so that the drive pin (Fig. 8b) engages in the engaging device cutout on the top blade.
  - Place the bottom blade with the guide groove onto the side of the slide spring (Fig. 9a) and press it against the slide spring (Fig. 9b). Press the top blade down until it snaps into the groove (Fig. 9c).
  - The top blade must be parallel with the bottom blade with a gap of 0.5 – 1.0 mm before tightening the screws (Fig. 10). This gap must also be maintained after removing the cutting comb for cleaning and subsequently replacing it. Failure to maintain this gap could result in injury.
  - Tighten both screws (Fig. 7).

Disposal in EU countries

Do not dispose of the appliance with the domestic refuse. As part of the EU Directive governing the disposal of electrical and electronic equipment, the appliance is accepted free of charge by local waste collection points or recycling centres. Correct disposal will ensure environment protection and prevent a potential harmful impact on people and the environment.

Disposal in non-EU countries

- At the end of its service life, please dispose of the hairdryer in accordance with statutory requirements.
- Disconnect the plug-in transformer from the mains power supply and switch on the appliance to discharge the battery completely.
- Use a screwdriver to remove the screws on the lower section of the housing (Fig. 11). Exert force to pull the housing parts apart, cut the cable connections to the motor and remove the circuit board (Fig. 12).
- Pull the batteries off the circuit board. If necessary, use a screwdriver to pry them off.
- Take the batteries to an appropriate collection point.
- Once the battery has been removed, the appliance may no longer be connected to the mains!

F Mode d'emploi

Description des pièces

A Tête de coupe
B Interrupteur marche/arrêt
C Réglage de la longueur de coupe
D Témoin de charge
E Prise
F Socle de recharge
G Prise du socle de recharge
H Contre-peigne, longueur de coupe 3 mm
I Contre-peigne, longueur de coupe 6 mm
J Contre-peigne, longueur de coupe 9 mm
K Contre-peigne, longueur de coupe 12 mm
L Protège-lame
M Huile pour tête de coupe
N Brosse de nettoyage
O Transformateur à fiches
P Fiche

Consignes de sécurité importantes

Les consignes suivantes doivent impérativement être respectées lors de l'utilisation d'appareils électriques, afin de se protéger contre les blessures et chocs électriques.

Lisez toutes les notices avant d'utiliser l'appareil!

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux et poils humains. Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et les pelages d'animaux.
- Ne branchez l'appareil que sur courant alternatif. Respectez la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise.
- N'utilisez jamais un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
- Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte à ce qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Evitez tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
- Débranchez le bloc d'alimentation à fiches de la prise immédiatement après utilisation de l'appareil sauf lors de la charge.
- Débranchez le bloc d'alimentation à fiches de la prise avant de nettoyer l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expériences et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu les instructions sur l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- N'utilisez l'appareil que pour l'utilisation conforme décrite dans le mode d'emploi. Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- N'utilisez jamais l'appareil si le câble ou le transformateur à fiches sont endommagés. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Dans ce cas, renvoyez l'appareil à notre SAV pour qu'il y soit inspecté et réparé. Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.
- Ne portez pas l'appareil à l'aide du câble, ne vous servez pas du câble comme poignée.
- Tenez l'appareil éloigné de surfaces chaudes.
- Ne chargez ni ne stockez un appareil avec un câble vrillé ou pincé.
- N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber des objets dans les ouvertures de l'appareil.
- N'utilisez jamais le transformateur à fiches à l'extérieur.
- N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.
- Afin d'éviter toute blessure, n'utilisez pas l'appareil si la tête de coupe est endommagée.
- N'utilisez pas de piles non rechargeables. Faites remplacer vos batteries uniquement par votre SAV.
- **Avant la première utilisation, le temps de charge est d'environ 16 heures.**
- L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait les exigences de la directive UE Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE et la directive Basse Tension 2006/95/CE.

Ne jetez pas les piles/batteries usagées avec les ordures ménagères. Veuillez mettre les piles/batteries usagées au rebut en respectant les dispositions légales en la matière.

NiMH

Fonctionnement sur secteur

- Mettez la prise du transformateur à fiches dans la prise de l'appareil (Fig. 1).
- Branchez la fiche du transformateur à fiches dans la prise électrique.
- Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3a) et éteignez-le après utilisation (Fig. 3b).
- Remarque : Si l'appareil ne fonctionne pas sur secteur alors que la batterie est complètement déchargée, éteignez l'appareil et chargez-le pendant quelques minutes.
- Remettez l'appareil en marche et utilisez-le sur secteur.

Charger la batterie

- Mettez la prise du transformateur à fiches dans la prise du socle de recharge (Fig. 2). L'appareil peut également être directement branché au transformateur à fiches pour être rechargé. (Fig. 1).
- Branchez la fiche du transformateur à fiches dans la prise électrique.
- Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3b).
- Placez l'appareil sur le socle de recharge.
- Le témoin de charge (D) s'allume pendant la charge.
- L'indicateur (D) s'éteint quand l'appareil est débranché du courant de charge.
- Le temps de charge est d'environ 12 heures pour atteindre la capacité maximale.

Fonctionnement sur batterie

- Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3a) et éteignez-le après utilisation (Fig. 3b).
- Lorsque la batterie est complètement chargée, l'appareil peut être utilisé jusqu'à 70 minutes sans devoir le brancher au secteur.
- Remarque : la durée d'utilisation peut considérablement diminuer en cas d'entretien insuffisant de la tête de coupe.

Réglage de la longueur de coupe

- La longueur de coupe normale de l'appareil est de 0,7 mm env. sans contre-peigne.
- La longueur de coupe peut être réglée sur courte (a), moyenne (b) et longue (c) (Fig. 4).

Mettre en place/enlever le contre-peigne

- Glissez le contre-peigne sur la tête de coupe dans le sens de la flèche, jusqu'à la butée (Fig. 5a).
- Le contre-peigne peut être retiré en tirant dans le sens de la flèche (Fig. 5b).

Couper avec les contre-peignes

L'appareil peut également être utilisé avec des contre-peignes. Les contre-peignes suivants sont fournis avec l'appareil : longueur de coupe 3 mm, 6 mm, 9 mm et 12 mm. Des contre-peignes de 18 mm et 25 mm et un contre-peigne réglable (4-18 mm) sont disponibles en option.

Nettoyage et entretien

- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau !
- Après chaque utilisation, retirez le contre-peigne adaptable et enlevez les restes de cheveux de la tête de coupe à l'aide de la brosse de nettoyage.
- Les contacts de l'appareil et du socle de recharge doivent toujours être propres.
- Essuyez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide. N'utilisez pas d'abrasifs ou de dissolvants !
- La tête de coupe peut être nettoyée avec un spray hygiénique (Hygiene-Spray) Réf. 4005-7051. Utilisez exclusivement ce produit nettoyant.
- **Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler la tête de coupe régulièrement, après utilisation (Fig. 6).** Pour cela, utilisez exclusivement de l'huile pour tête de coupe Réf. 1854-7935 (200 ml).
- Vous pouvez vous procurer l'huile pour tête de coupe ainsi que le spray auprès de votre revendeur ou de notre SAV.
- Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.
- Après utilisation, mettez le protège-lame en place.
- Stockez l'appareil uniquement avec le protège-lame en place.

Changement de peigne et de lame

- Éteignez l'appareil avec l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3b).
- Desserrez les deux vis de la tête de coupe, retirez le peigne de la tête de coupe et la lame (Fig. 7).
- Avant le montage, les surfaces de roulement du peigne de la tête de coupe et de la lame doivent être lubrifiées
- Lors du montage, le peigne et la tête de coupe doivent être orientés comme suit :
  - Mettez le réglage de la longueur de coupe sur la position de la longueur de coupe la plus courte (min) (Fig. 4a).
  - Mettez la lame avec la rainure de guidage sur le guide en plastique (Fig. 8a) en forme de coin de sorte à ce que le pivot du moteur (Fig. 8b) s'insère dans la découpe de la lame.
  - Mettez le peigne avec la rainure de guidage (Fig. 9a) sur le côté du ressort coulissant (Fig. 9a) et appuyez-le contre celui-ci (Fig. 9b). Appuyez le peigne vers le bas et enclenchez-le dans la rainure (Fig. 9c).
  - La lame doit être placée parallèlement au peigne de la tête de coupe avec un écart de 0,5 à 1,0 mm environ avant de serrer les vis (Fig. 10). Il convient également de respecter cet intervalle lorsque le peigne de la tête de coupe est retiré puis remonté et revissé en vue d'un nettoyage complet. Dans le cas contraire, cela peut entraîner des blessures.
  - Serrez les deux vis (Fig. 7).

Mise au rebut pays de l'UE

L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Dans le cadre de la directive UE relative à la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques, l'appareil sera repris gratuitement dans les points de collecte ou déchetteries municipaux. La mise au rebut conforme protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Mise au rebut pays extérieurs à l'UE

- En fin de vie, veuillez mettre l'appareil au rebut conformément aux dispositions légales et en veillant à respecter l'environnement.
- Retirez le transformateur à fiches de la prise et mettez l'appareil en marche afin de décharger complètement les batteries.
- À l'aide d'un tournevis, retirez les vis de la partie inférieure de l'appareil (Fig. 11). Séparez fermement les deux parties de l'appareil, coupez les branchements du câble du moteur et retirez le circuit imprimé (Fig. 12).
- Débranchez les batteries du circuit imprimé. Pour les enlever, utilisez au besoin un tournevis.
- Amenez les batteries dans un centre de collecte approprié.
- Une fois la batterie retirée, ne branchez plus l'appareil au secteur !

I Istruzioni per l'uso

Denominazione dei componenti

A Testina di taglio
B Interruttore On/Off
C Regolare la lunghezza di taglio
D Indicatore di carica
E Presa dell'apparecchio
F Base di ricarica
G Presa della base di ricarica
H Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 3 mm
I Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 6 mm
J Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 9 mm
K Pettine regolacapelli, lunghezza di taglio 12 mm
L Coprilama
M Olio per la testina
N Spazzolino
O Alimentatore switching da rete
P Connettore

Importanti avvertenze di sicurezza

Si raccomanda di seguire attentamente le seguenti avvertenze durante l'uso di dispositivi elettrici, onde garantire la propria sicurezza:

Prima di utilizzare dell'apparecchio, leggere attentamente tutte le istruzioni!

- Utilizzare i tagliacapelli solo per tagliare capelli umani. Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata. Osservare la tensione nominale indicata sulla targhetta.
- Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto nell'acqua. Provvedere immediatamente a staccare la spina dalla rete di alimentazione.
- Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- Salvo che quando si mette in carica, sempre staccare l'alimentatore switching da rete dalla presa dopo aver usato l'apparecchio.
- Prima di pulire l'apparecchio, staccare l'alimentatore switching da rete dalla presa.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini, onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Impiegare l'apparecchio soltanto per lo scopo descritto nelle istruzioni, in conformità alla destinazione d'uso. Utilizzare soltanto gli accessori consigliati dal costruttore.
- Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un alimentatore switching da rete danneggiati. Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. In tutti questi casi inviare l'apparecchio al nostro Centro di Assistenza a scopo di controllo e riparazione. Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.
- Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e non usare il cavo come impugnatura.
- Tenere l'apparecchio lontano da superfici calde.
- Non ricaricare o conservare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
- Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'alimentatore switching da rete all'aperto.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.
- Per evitare lesioni, non adoperare mai l'apparecchio se la testina è danneggiata.
- Non impiegare pile monouso. Far cambiare la batteria soltanto presso un Service Center.
- **Prima di mettere l'apparecchio in funzione per la prima volta, È necessario caricare le batterie per 16 ore.**
- L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE e la direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE.

Non gettare le pile/batterie esauste nei rifiuti domestici. Smaltire le pile/batterie esauste secondo le disposizioni di legge.

NiMH

Funzionamento a rete

- Infilare il connettore dell'alimentatore switching da rete nella presa dell'apparecchio (fig. 1).
- Infilare l'alimentatore switching da rete del trasformatore nella presa.
- Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (fig. 3a) e spegnerlo dopo l'uso (fig. 3b).
- Avvertenza: Se l'apparecchio non dovesse funzionare nel funzionamento a rete con la batteria completamente scarica, spegnere l'apparecchio e caricarlo per alcuni minuti.
- Riaccendere l'apparecchio e farlo funzionare allacciato alla rete.

Caricare la batteria

- Infilare il connettore dell'alimentatore switching da rete nella presa della base di ricarica (fig. 2). L'apparecchio può anche essere collegato direttamente con l'alimentatore switching da rete per la carica. (fig. 1).
- Infilare l'alimentatore switching da rete del trasformatore nella presa.
- Spegnere l'apparecchio mediante l'interruttore On/Off (fig. 3b).
- Collocare l'apparecchio nella base di ricarica.
- Durante la procedura di carica si illumina l'indicatore di carica (D).
- Dopo la separazione elettrica dell'apparecchio dalla corrente di carica, la spia si spegne (D).
- La durata di carica per il raggiungimento della piena capacità delle batterie è di circa 12 ore.

Funzionamento a batteria

- Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (fig. 3a) e spegnerlo dopo l'uso (fig. 3b).
- Se la batteria è completamente carica, l'apparecchio ha un'autonomia d'uso fino a 70 minuti.
- Avvertenza: In caso di insufficiente cura della testina di taglio, l'autonomia può ridursi fino alla metà del valore indicato.

Regolare la lunghezza di taglio

- Senza rialzo, la lunghezza di taglio normale dell'apparecchio è pari a 0,7 mm.
- La lunghezza di taglio può essere selezionata tra corto (a), medio (b) e lungo (c) (fig. 4).

Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

- Apporre il pettine regolacapelli sulla testina e spingerlo in direzione della freccia fino all'arresto (fig. 5a).
- Il pettine regolacapelli può essere tolto agevolmente spingendolo in direzione della freccia (fig. 5b).

Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli. Nella confezione di vendita sono contenuti i seguenti pettini regolacapelli: lunghezza di taglio di 3 mm, 6 mm, 9 mm e 12 mm. Opzionalmente sono disponibili pettini regolacapellli con 18 mm e 25 mm nonché un pettine regolacapelli regolabile (4 – 18 mm).

Pulizia e manutenzione

- Non immergere l'apparecchio in acqua!
- Dopo ogni utilizzo estrarre il pettine regolacapelli e rimuovere con uno spazzolino i resti di capelli dalla testina.
- Tenere sempre puliti

Typ 1853

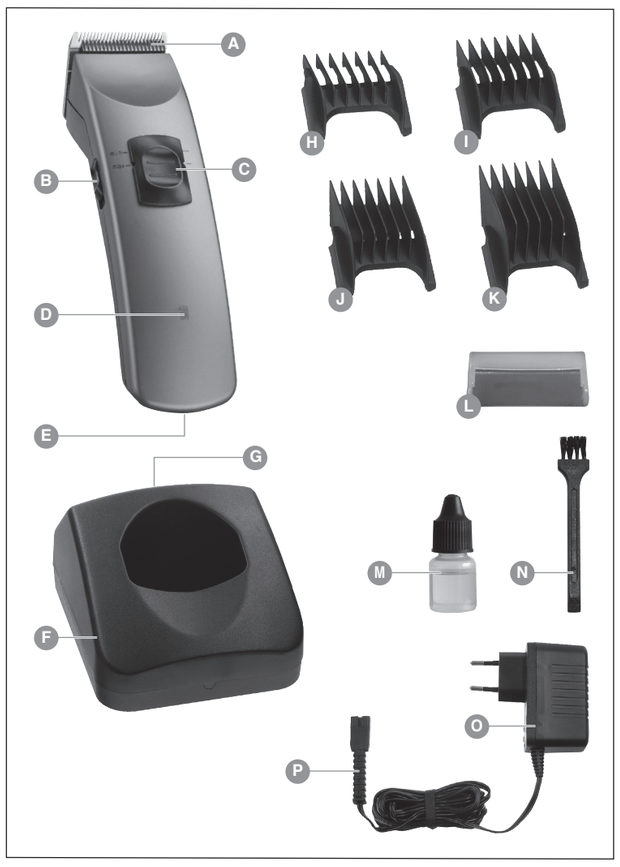
E **Instrucciones de uso**
Máquina de corte de pelo

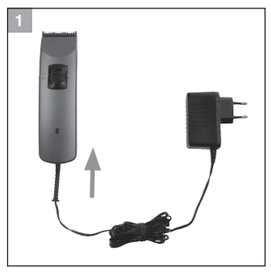
P **Manual de utilização**
Máquina para corte de cabelo

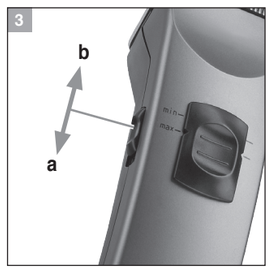
NL **Gebruiksaanwijzing**
Tondeuse

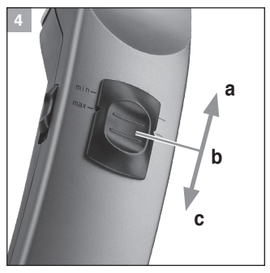
ع تعليمات الاستعمال
جهاز حلاقة الشعر

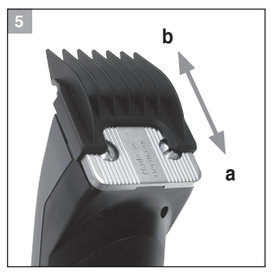
1853-1190 · 01/2008

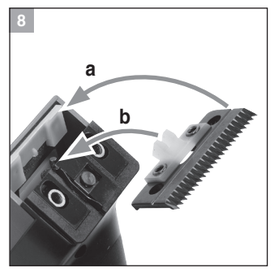


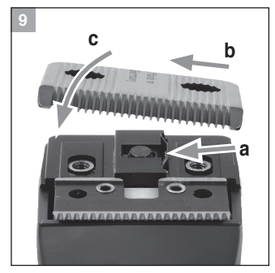


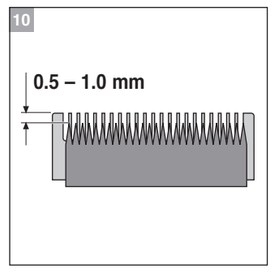


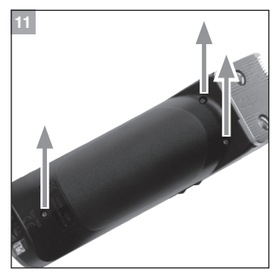


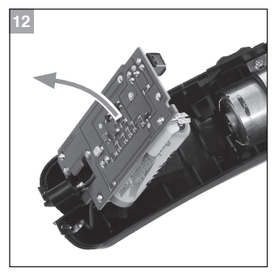












E Instrucciones de uso

Componentes
A Cabezal de corte
B Interruptor de conexión/desconexión
C Ajuste de la longitud de corte
D Indicador de control de carga
E Conexión del aparato
F Cargador
G Conexión del cargador
H Peine, longitud de corte de 3 mm
I Peine, longitud de corte de 6 mm
J Peine, longitud de corte de 9 mm
K Peine, longitud de corte de 12 mm
L Protector de cuchillas
M Aceite para el cabezal de corte
N Cepillo de limpieza
O Fuente de alimentación conmutada de enchufe
P Clavija de conexión

Indicaciones importantes para la seguridad
Deben observarse las indicaciones siguientes para evitar sufrir lesiones y descargas eléctricas cuando se utilicen aparatos eléctricos:

Lea todas las instrucciones antes de utilizar el aparato.
- Utilice la máquina de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos. Utilice la esquiladora exclusivamente para cortar el pelaje de animales.
- Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato. Tenga en cuenta la tensión nominal especificada en el aparato.
- No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- No utilice nunca un aparato eléctrico en la bañera o la ducha.
- Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., en el lavabo). Evite que los aparatos eléctricos entren en contacto con agua u otros líquidos.
- Desenchufe siempre la fuente de alimentación conmutada de la toma de corriente inmediatamente después de utilizar el aparato, a no ser que deba cargarlo.
- Antes de limpiar el aparato desenchufe la fuente de alimentación conmutada de la toma de corriente.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- Utilice el aparato únicamente de acuerdo con la finalidad de uso descrita en las instrucciones de uso. Deben utilizarse los accesorios recomendados por el fabricante.
- No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación conmutada dañados. No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. En tales casos, envíe el aparato a nuestro Departamento de Atención al Cliente para su inspección y reparación. Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.
- No sujete el aparato por el cable eléctrico ni utilice el cable como si fuera el mango.
- Mantenga el aparato alejado de superficies calientes.
- No cargue ni guarde el aparato con el cable torcido o aplastado.
- No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- No utilice nunca la fuente de alimentación conmutada al aire libre.
- No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.
- Para evitar lesiones, no utilice nunca el aparato si el cabezal de corte está dañado.
- No utilice pilas desechables. Las baterías deben cambiarse exclusivamente en el Departamento de Atención al Cliente.
- **Antes de la primera puesta en servicio es necesario un tiempo de carga de 16 horas.**
- El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética y la directiva 2006/95/CE sobre baja tensión.

Las pilas/baterías usadas no deben mezclarse con los residuos de la basura doméstica. Deseche las pilas/baterías usadas de acuerdo con las disposiciones legales.
NiMH

Funcionamiento con alimentación de red
- Conecte el enchufe de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del aparato (fig. 1).
- Conecte la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente.
- Encienda el aparato y apáguelo después de utilizarlo con el interruptor de conexión/desconexión (figs. 3a, 3b).
- Nota: En caso de que el aparato no funcione con alimentación de red con la batería completamente descargada, desconecte el aparato y cárguela durante unos minutos.
- Vuelva a conectar el aparato y trabaje con alimentación de red.

Carga de la batería
- Conecte el enchufe de la fuente de alimentación conmutada a la conexión del cargador (fig. 2). El aparato también puede cargarse conectándolo directamente a la fuente de alimentación conmutada. (fig. 1).
- Conecte la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente.
- Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3b).
- Coloque el aparato en el cargador.
- Durante la carga se ilumina el indicador de control de carga (D).
- Tras retirar el aparato del cargador el indicador (D) se apaga.
- El tiempo de carga para volver a alcanzar la plena capacidad de carga es de aproximadamente 12 horas.

Funcionamiento con baterías
- Encienda el aparato y apáguelo después de utilizarlo con el interruptor de conexión/desconexión (figs. 3a, 3b).
- Con la batería completamente cargada, el aparato puede funcionar hasta 70 minutos sin necesidad de conectarlo a la red.
- Nota: Si el mantenimiento del cabezal de corte es insuficiente, es posible que la autonomía se reduzca notablemente.

Ajuste de la longitud de corte
- La longitud de corte normal del aparato sin peine regulable es de 0,7 mm.
- Se puede seleccionar una longitud de corte corta (a), media (b) y larga (c) (fig. 4).

Colocación y extracción del peine
- Deslice el peine sobre el cabezal de corte en el sentido de la flecha hasta el tope (fig. 5a).
- El peine puede retirarse fácilmente empujándolo en el sentido de la flecha (fig. 5b).

Corte con peine
El aparato se puede utilizar también con peines. El volumen de suministro incluye peines con las siguientes longitudes de corte: 3 mm, 6 mm, 9 mm y 12 mm. Como accesorios opcionales, se pueden solicitar peines de 18 mm y de 25 mm y peines regulables (4 mm – 18 mm).

Limpieza y mantenimiento
- No sumerja el aparato en agua.
- Después de cada uso desmonte el peine y retire los restos de pelo del cabezal de corte con el cepillo de limpieza.
- Los contactos de carga del aparato y del cargador deben mantenerse siempre limpios.
- Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido. No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- El cabezal de corte puede limpiarse con un spray de limpieza, n.º art. 4005-7051. Utilice únicamente dicho producto de limpieza.
- **Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad, después de cada uso, para garantizar una óptima calidad de corte durante mucho tiempo (fig. 6).**
  Utilice únicamente el aceite especial para cabezales de corte, n.º art. 1854-7935 (200 ml).
- Puede solicitar tanto el aceite para cabezales de corte como el spray de limpieza a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.
- En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.
- Coloque el protector de cuchillas después del uso.
- Guarde siempre el aparato con el protector de cuchillas colocado.

Cambio del peine de corte y la cuchilla
- Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3b).
- Afloje los tornillos del cabezal de corte y retire el peine de corte y la cuchilla (fig. 7).
- Antes de montar el conjunto, lubrique las superficies de deslizamiento del peine de corte y de la cuchilla.
- Cuando vuelva a montar el conjunto, coloque el peine de corte y la cuchilla como se describe a continuación:
  - Ajuste la longitud de corte en la posición de longitud mínima (fig. 4a).
  - Deslice la cuchilla sobre la guía de plástico cuneiforme (fig. 8a) de modo que el pivote de accionamiento (fig. 8b) encaje en la abertura de la cuchilla.
  - Coloque el peine de corte con la ranura guía en el lado de la lengüeta corredera (fig. 9a) y presione contra la lengüeta corredera (fig. 9b). Presione el peine de corte hacia abajo y encájelo en la ranura (fig. 9c).
  - Antes de apretar los tornillos, oriente la cuchilla en paralelo con el peine de corte a una distancia de 0,5 – 1,0 mm (fig. 10).
    Ajuste la misma distancia siempre que extraiga y vuelva a atornillar el peine de corte para limpiarlo a fondo, puesto que de lo contrario el usuario podría sufrir lesiones.
  - Apriete los dos tornillos (fig. 7).

Eliminación de residuos en los países de la UE
El aparato no debe desecharse con la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea sobre reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los puntos de recogida y reciclaje municipales se harán cargo del aparato sin coste alguno. Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para el hombre y el entorno.

Eliminación de residuos en países de fuera de la UE
- Al término de su vida útil, el aparato debe ser eliminado de forma respetuosa con el medio ambiente y conforme a las disposiciones legales.
- Desenchufe la fuente de alimentación conmutada de la toma de corriente y conecte el aparato para que la batería se descargue por completo.
- Retire con un destornillador los tornillos de la parte inferior de la carcasa (fig. 11). Separe las dos partes de la carcasa tirando con fuerza, corte las conexiones de cable del motor y retire la placa (fig. 12).
- Extraiga las baterías de la placa. En caso necesario, utilice un destornillador para levantar la batería haciendo palanca.
- Deposite las baterías en un punto de recogida adecuado.
- Una vez retirada la batería, no vuelva a conectar el aparato a la red.

P Manual de utilização

Designação das peças
A Conjunto de lâminas
B Interruptor de ligar e desligar
C Regulação do comprimento do corte
D Indicador do carregamento
E Tomada do aparelho
F Carregador
G Tomada do carregador
H Pente encaixável, 3 mm comprimento do corte
I Pente encaixável, 6 mm comprimento do corte
J Pente encaixável, 9 mm comprimento do corte
K Pente encaixável, 12 mm comprimento do corte
L Protecção da lâmina
M Óleo para o conjunto de lâminas
N Escova de limpeza
O Transformador de ficha
P Ficha de ligação do aparelho

Notas de segurança importantes
Ao utilizar aparelhos eléctricos, deve-se seguir as seguintes indicações para evitar ferimentos e choques eléctricos:

Antes da utilização do aparelho ler todas as instruções!
- Utilizar máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano. Utilizar máquinas de tosquia exclusivamente para cortar pelos de animais.
- Apenas ligar o aparelho à tensão alternada. Observar a tensão nominal indicada na placa de características.
- Nunca tocar num aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água. Retirar de imediato a ficha de rede.
- Nunca utilizar aparelhos eléctricos na banheira ou no duche.
- Colocar ou arrumar sempre os aparelhos eléctricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Evitar o contacto de aparelhos eléctricos com a água ou outros líquidos.
- A não ser para carregar, retirar sempre logo a seguir à utilização o transformador de ficha da tomada.
- Antes de limpar o aparelho, retirar o transformador de ficha da tomada.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- Utilizar o aparelho apenas para os fins descritos no manual de utilização. Utilizar exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- Nunca utilizar o aparelho com um cabo eléctrico ou um transformador de ficha danificado. Igualmente não utilizar o aparelho quando não funciona devidamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. Nestes casos enviar o aparelho para a inspecção e reparação para o nosso centro de serviço. Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.
- Para transportar o aparelho, nunca segurá-lo no cabo e não utilizar o cabo como pega.
- Manter o aparelho à distância de superfícies quentes.
- Não guardar ou carregar o aparelho com o cabo torcido ou dobrado.
- Nunca inserir ou deixar cair objectos nas aberturas do aparelho.
- Não se deve utilizar o transformador de ficha ao ar livre.
- Nunca utilizar o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigénio.
- Para evitar lesões, nunca utilizar o aparelho enquanto o conjunto de lâminas estiver danificado.
- Não utilizar pilhas não recarregáveis. Substituir os acumuladores exclusivamente no centro de serviço.
- **Antes da primeira utilização é necessário um tempo de carregamento de 16 horas.**
- O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva de compatibilidade electromagnética 2004/108/CEE e a directiva para equipamento eléctrico de baixa tensão 2006/95/CEE.

As pilhas/acumuladores utilizados não pertencem ao lixo doméstico. Eliminar pilhas/acumuladores usadas utilizadas conforme a legislação.
NiMH

Funcionamento eléctrico
- Colocar a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do aparelho (Fig. 1).
- Colocar o transformador de ficha na tomada.
- Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3a) e desligá-lo (Fig. 3b) após utilização.
- Nota: Se o aparelho não funcionar na rede eléctrica com o acumulador completamente descarregado, desligar o aparelho e deixar carregar durante alguns minutos.
- Voltar a ligar o aparelho e utilizar com a ligação à rede eléctrica.

Carregar o acumulador
- Colocar a ficha de ligação do aparelho do transformador de ficha na tomada do carregador (Fig. 2). O aparelho também pode ser ligado directamente ao transformador de ficha para carregar. (Fig. 1).
- Colocar o transformador de ficha na tomada.
- Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3b).
- Colocar o aparelho no carregador.
- Durante o processo de carregamento o indicador do carregamento (D) está aceso.
- Após desligar o aparelho da corrente, o indicador (D) apaga-se.
- O tempo de carregamento, até atingir toda a capacidade, será aprox. 12 horas.

Funcionamento com acumulador
- Ligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3a) e desligá-lo (Fig. 3b) após utilização.
- Com o acumulador completamente carregado, o aparelho pode ser utilizado até 70 minutos sem ligação à rede.
- Nota: Se o conjunto de lâminas não tiver a manutenção adequada, poderá ver reduzida a sua vida útil.

Regulação do comprimento do corte
- O comprimento do corte normal do aparelho, sem pente encaixável é de 0,7 mm.
- O comprimento de corte pode ser escolhido entre curto (a), médio (b) e comprido (c) (Fig. 4).

Colocar e retirar o pente encaixável
- Introduzir o pente encaixável no conjunto de lâminas no sentido da seta, até ao batente (Fig. 5a).
- O pente encaixável retira-se pressionando-o no sentido da seta (Fig. 5b).

Cortar com os pentes encaixáveis
O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis. Os seguintes pentes encaixáveis são fornecidos: 3 mm, 6 mm, 9 mm e 12 mm comprimento do corte. Também se encontram disponíveis pentes encaixáveis de 18 mm e 25 mm e um pente encaixável ajustável (4 – 18 mm).

Limpeza e manutenção
- Não mergulhar o aparelho na água!
- Após cada utilização retirar o pente encaixável e eliminar os restos dos cabelos com uma escova de limpeza do conjunto de lâminas.
- Manter os contactos de carregamento no aparelho e no carregador sempre limpos.
- Limpar o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.
  Não utilizar dissolventes ou produtos de limpeza agressivos!
- O conjunto de lâminas pode ser limpo com um spray de higiene, número para encomendar 4005-7051. Utilizar exclusivamente este produto de limpeza.
- **Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência , após cada utilização (fig. 6).**
  Para tal, utilizar exclusivamente o óleo do conjunto de lâminas, número para encomenda 1854-7935 (200 ml).
- O óleo do conjunto de lâminas e o spray de higiene estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.
- Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.
- Após a utilização colocar a protecção da lâmina.
- Guardar o aparelho apenas com a protecção da lâmina colocada.

Substituir o pente da tesoura e a lâmina da tesoura
- Desligar o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3b).
- Soltar os dois parafusos no conjunto de lâminas e retirar o pente da tesoura e a lâmina da tesoura (Fig. 7).
- Antes da montagem, deve-se lubrificar as superfícies de guia do pente da tesoura e da lâmina da tesoura.
- Ao montar, alinhar o pente da tesoura e a lâmina da tesoura da seguinte forma:
  - Colocar a regulação do comprimento do corte no comprimento mais curto (mín.) (Fig. 4a).
  - Colocar a lâmina da tesoura com a calha de guia na guia de plástico em forma de cunha (Fig. 8a) para que o pino de accionamento encaixe (Fig. 8b) no recorte da lâmina da tesoura.
  - Pôr a lâmina da tesoura com a calha da guia no lado da mola de deslize (Fig. 9a) e pressionar contra a mola de deslize (Fig. 9b). Pressionar o pente da tesoura para baixo e encaixar na calha (Fig. 9c).
  - A lâmina da tesoura deve estar paralela em relação ao pente da tesoura com uma distância de aprox. 0,5 – 1,0 mm antes de apertar os parafusos (Fig. 10).
    Esta distância também tem de ser observada quando, para uma limpeza profunda, a lâmina da tesoura é retirada e volta a ser aparafusada, para evitar lesões.
  - Apertar os dois parafusos (Fig. 7).

Eliminação, países UE
O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. No âmbito da directiva da UE relativamente à eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos, o aparelho é aceite gratuitamente nos locais de recolha das comunidades ou em ecocentros. A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Eliminação, países fora da UE
- Eliminar o aparelho no fim da sua vida útil, de modo a que não prejudique o ambiente e em conformidade com a legislação.
- Retirar o transformador de ficha da tomada e ligar o aparelho de modo a que os acumuladores fiquem completamente descarregados.
- Retirar, com uma chave de fendas, os parafusos na parte inferior do cárter (Fig. 11). Separar com força as metades do cárter, desligar as ligações do cabo para o motor e retirar a platina (Fig. 12).
- Retirar os acumuladores da platina. Para tal, se necessário, utilizar uma chave de fendas para levantar.
- Depositar os acumuladores num local de recolha adequado.
- Após retirar os acumuladores, o aparelho não pode voltar a ser ligado à rede!

NL Gebruiksaanwijzing

Benaming van de onderdelen
A Snijkop
B Aan-/uitschakelaar
C Kniplengteverstelling
D Laadcontrole-aanduiding
E Apparaatbus
F Oplaadstandaard
G Bus oplaadstandaard
H Opzetkam, 3 mm kniplengte
I Opzetkam, 6 mm kniplengte
J Opzetkam, 9 mm kniplengte
K Opzetkam, 12 mm kniplengte
L Mesbescherming
M Olie voor de snijkop
N Reinigingsborstel
O Adapter
P Apparaataansluitstekker

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen
Bij het gebruik van elektrische apparatuur dienen voor de eigen veiligheid de volgende maatregelen tegen letsel en stroomstoten in ieder geval te worden nageleefd:

Voor het gebruik van het apparaat moeten alle aanwijzingen worden doorgelezen!
- Gebruik de tondeuse uitsluitend voor het knippen van haar bij mensen. Gebruik de dierentondeuse uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.
- Sluit het apparaat alleen op wisselspanning aan. Let op de aangegeven netspanning op het typeplaatje.
- Een in het water gevallen elektrisch apparaat mag in geen geval worden aangeraakt. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- Elektrische apparatuur mag nooit in bad of onder de douche worden gebruikt.
- Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (b.v. wasbak) kan vallen. Vermijd het contact van elektrische apparatuur met water en andere vloeistoffen.
- Trek behalve bij het opladen altijd meteen na het gebruik van het apparaat de adapter uit het stopcontact.
- Voor het reinigen van het apparaat moet de adapter uit het stopcontact worden getrokken.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aan hen instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, dat wil zeggen voor het door de fabrikant beoogde gebruiksdoel, zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing. Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen accessoires.
- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of adapter. Raak het apparaat eveneens niet aan wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter inspectie en reparatie naar ons service center worden opgestuurd. Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.
- Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het stroomsnoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.
- Het apparaat moet verwijderd worden gehouden van hete oppervlakken.
- Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden opgeladen of bewaard.
- Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- Gebruik de adapter nooit in de open lucht.
- Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.
- Voorkom letsel: gebruik het apparaat nooit wanneer de snijkop beschadigd is.
- **Het apparaat moet 16 uur worden opgeladen alvorens het in gebruik te nemen.**
- Dit apparaat is geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG en aan de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG.

Lege batterijen/accu's horen niet thuis in het huisvuil.
Verwijder lege batterijen/accu's overeenkomstig de wettelijke voorschriften.
NiMH

Gebruik op netaansluiting
- Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de apparaatbus (afb. 1).
- Steek de adapter in het stopcontact.
- Met de aan-/uit-schakelaar het apparaat inschakelen (afb. 3a) en na het gebruik uitschakelen (afb. 3b).
- Tip: Mocht het apparaat niet functioneren bij toepassing wanneer de accu helemaal leeg is, schakel het apparaat dan uit en laad het enkele minuten op.
- Schakel het apparaat weer in en gebruik het met netaansluiting.

Accu laden
- Steek de apparaataansluitstekker van de adapter in de oplaadstandaardbus (afb. 2). U kunt het apparaat ook direct op de adapter aansluiten om het op te laden. (afb. 1).
- Steek de adapter in het stopcontact.
- Schakel met de in-/uit-schakelaar het apparaat uit (afb. 3b).
- Plaats het apparaat in de oplaadstandaard.
- Tijdens het opladen brandt de oplaadcontrole-indicator (D).
- Nadat het apparaat van de oplaadstroom is losgekoppeld, gaat de aanduiding (D) uit.
- De oplaadtijd tot aan het bereiken van de volle capaciteit bedraagt ca. 12 uur.

Accubedrijf
- Met de aan-/uit-schakelaar het apparaat inschakelen (afb. 3a) en na het gebruik uitschakelen (afb. 3b).
- Als de accu volledig is opgeladen kan het apparaat max. 70 minuten zonder netvoeding gebruikt worden.
- Tip: Bij onvoldoende onderhoud aan de snijkop kan de gebruiksduur van de accu aanzienlijk afnemen.

Kniplengteverstelling
- De normale kniplengte van het apparaat is zonder opzetkam ca. 0,7 mm.
- De kniplengte kan worden ingesteld op kort (a), middel (b) en lang (c) (afb. 4).

Opzetkam monteren / demonteren
- Schuif de opzetkam in de richting van de pijl tot aan de stootnok op de snijkop (afb. 5a).
- De opzetkam kan worden verwijderd door deze in pijlrichting te verschuiven (afb. 5b).

Knippen met opzetkammen
Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt. De volgende opzetkammen worden standaard meegeleverd: 3 mm, 6 mm, 9 mm en 12 mm kniplengte. Eventueel zijn opzetkammen van 18 mm en 25 mm en een verstelbare opzetkam (4 – 18 mm) verkrijgbaar.

Reiniging en onderhoud
- Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- Neem na ieder gebruik de opzetkam eraf en verwijder met de reinigingsborstel de haarresten van de snijkop.
- De oplaadcontacten op het apparaat en op de oplaadstandaard moeten steeds schoon worden gehouden.
- Het apparaat mag slechts met een zachte, eventueel licht vochtige doek worden afgewreven. Gebruik geen oplos- en schuurmiddelen!
- De snijkop kan met een hygiënespray bestelnr. 4005-7051 worden gereinigd. Gebruik uitsluitend dit reinigingsmiddel.
- **Voor goed en langdurig knippen is het van belang de snijkop vaak (na elk gebruik) te oliën (afb. 6).**
  Gebruik hiervoor uitsluitend snijkopolie best. nr. 1854-7935 (200 ml).
- Snijkopolie en hygiënespray kunt u via uw dealer of ons Service Center bestellen.
- Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de knipcapaciteit afneemt, moet de snijkop worden vervangen.
- Breng na gebruik de mesbescherming weer aan.
- Bewaar het apparaat alleen met aangebrachte mesbescherming.

Vervangen van scheerkam en scheermes
- Schakel met de in-/uit-schakelaar het apparaat uit (afb. 3b).
- Draai beide schroeven op de snijkop los, neem de scheerkam en het scheermes eraf (afb. 7).
- Smeer voor montage de loopvlakken van de scheerkam en het scheermes (afb. 5).
- Bij de montage dienen de scheerkam en het scheermes als volgt te worden uitgelijnd:
  - Kniplengteverstelling in de positie voor de kortste kniplengte (min) zetten (afb. 4a).
  - Plaats het scheermes met de geleidingsgroef op de spievormige kunststofgeleiding (afb. 8a), zodat de aandrijfpen (afb. 8b) in de uitsparing in het mes valt.
  - Scheerkam met leigroef aan de zijde van de glijveer aanzetten (afb. 9a) en tegen de glijveer drukken (afb. 9b). De scheerkam naar onderen drukken en in de gleuf laten rusten (afb. 9c).
  - Positioneer het scheermes op een afstand van 0,5 – 1,0 mm parallel aan de scheerkam voordat de schroeven worden vastgedraaid (afb. 10).
    Houd deze afstand ook in acht als de scheerkam voor een grondige reiniging wordt verwijderd en teruggemonteerd, anders kan dit tot letsel leiden.
  - Draai beide schroeven vast (afb. 7).

Afdanken EU-landen
Dank het apparaat niet via het huisvuil af. In het kader van de EU-richtlijn over het afdanken van elektrische en elektronische apparatuur kan het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten worden ingeleverd. Afdanken volgens de voorschriften spaart het milieu en voorkomt mogelijke schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Afdanken in andere dan EU-landen
- Het apparaat moet aan het einde van zijn levensduur langs milieuvriendelijke weg en volgens de wettelijke bepalingen worden opgeruimd.
- Trek de adapter uit het stopcontact en schakel het apparaat in, zodat de accu's volledig worden ontladen.
- Verwijder met een schroevendraaier de schroeven uit het onderste deel van de behuizing (afb. 11). Trek beide helften van de behuizing met kracht uit elkaar en maak de kabelaansluitingen op de motor los en neem de printplaat uit het apparaat (afb. 12).
- Trek de accu's van de printplaat af. Gebruik hiervoor eventueel een schroevendraaier om de accu los te wrikken.
- Geef de accu's bij een hiervoor bestemd verzamelpunt af.
- Het apparaat mag zonder accu's niet meer op het net worden aangesloten!

ع تعليمات استعمال

أسماء القطع
A طقم شفرات الحلاقة
B زر التشغيل وإيقاف التشغيل
C عدّلة ضبط طول القصّ
D مؤشر بيان الطاقة المشحونة
E فتحة لتوصيل الكهرباء بالجهاز
F حاملة الشحن
G فتحة لتوصيل الكهرباء بجهاز الشحن
H مشط حلاقة ملحق، طول القص 3مم
I مشط حلاقة ملحق، طول القص 6مم
J مشط حلاقة ملحق، طول القص 9مم
K مشط حلاقة ملحق، طول القص 12مم
L غلاف شفرة الحلاقة
M زيت لطقم شفرات الحلاقة
N فرشاة تنظيف
O محوّل كهربائي
P قابس المحول الكهربائي

تعليمات هامة للسلامة
يجب احترام جميع التعليمات الآتية خلال استعمال الأجهزة كهربائية وذلك من أجل الحفاظ على سلامتكم وتجنّب الجروح والصعقات الكهربائية:

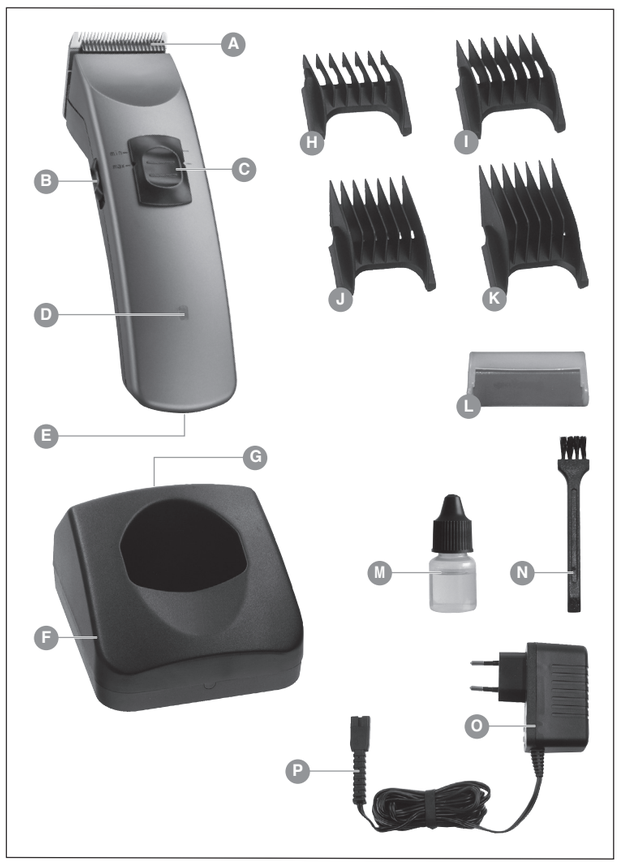
يرجى الاطلاع على جميع هذه تعليمات قبل استعمال الجهاز!
- تستعمل أجهزة حلاقة الشعر فقط لغاية حلاقة شعر الإنسان
- يستعمل جهاز حلاقة الحيوانات فقط لغاية حلاقة شعر وفرو الحيوان
- لا يشغل هذا الجهاز إلا بواسطة التيار المتردد تثبّت من قوة التحمل للطاقة الكهربائية المذكورة على لافتة نوع الجهاز
- لا تلمس أي جهاز قد سقط في الماء قم بفصل الكهرباء عنه في الحال
- لا تستعمل الأجهزة الكهربائية في حوض الاستحمام أو تحت الدش
- يجب وضع وحفظ الأجهزة الكهربائية بطريقة آمنة، بحيث لا تسقط في الماء (مثل حوض غسل اليدين). تجنب ملامسة الأجهزة الكهربائية للماء وغيره من السوائل
- قم دائما بفصل المحول الكهربائي عن بريزة الكهرباء بعد الانتهاء مباشرة من استعمال الجهاز ما عدا أثناء الشحن.
- قم بفصل المحول الكهربائي عن بريزة الكهرباء قبل الشروع في تنظيف الجهاز.
- لا يستعمل هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية أو حسية أو عقلية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة إلا إذا كانوا تحت إشراف شخص مؤهل أو بين لهم طريقة استعمال الجهاز ويكون مسئولا على سلامتهم يجب إبعاد الجهاز عن متناول الأطفال حتى لا يستعملوه كوسيلة لعب
- لا يستعمل هذا الجهاز إلا في الأغراض الصحيحة المبينة في تعليمات الاستعمال لا تستخدم سوى الملحقات التي ينصح بها المصنع لا يتمّ إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف فنيين مختصين في التقنية الكهربائية.
- لا يستعمل الجهاز عند اكتشاف تلف في كابل التوصيل الكهربائي أو في المحول الكهربائي لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بصفة طبيعية أو كان به خلل أو إذا سقط في الماء يرجى في هذه الحالات إرسال الجهاز إلى مركز الخدمة لفحصه وإصلاحه. لا يتمّ إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف فنيين مختصين في التقنية الكهربائية.
- لا تحمل الجهاز من كابل التوصيل الكهربائي ولا تستعمل الكابل كمقبض للجهاز.
- احرص دائما على إبعاد الكابل الكهربائي عن الأماكن الساخنة.
- يجب التأكد عند شحن أو حفظ الجهاز بأنّ الكابل غير ملتو
- لا تقم مطلقا بإدخال أو إسقاط أي شيء في فتحات الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز مطلقا في أماكن استخدام منتجات الرش أو إطلاق الأكسجين.
- من أجل تجنب حدوث جروح، لا تستعمل طقم الحلاقة إذا لحق به تلف أو ضرر.
- لا تستعمل البطاريات العادية لتشغيل الجهاز يجب تغيير البطاريات القابلة لإعادة الشحن من مراكز الخدمة المعتمدة فقط
- **يجب شحن الجهاز لمدة 16 ساعة قبل استعماله لأول مرة.**
- تم عزل هذا الجهاز وحمايته من تداخل الموجات اللاسلكية يتطابق هذا الجهاز مع التعليمات القانونية الأوروبية المتعلقة بدرجة التحمل الكهرومغناطيسي EG/2004/108 والتعليمات الأوروبية المتعلّقة بالقاطية المنخفضة EG/2006/95.

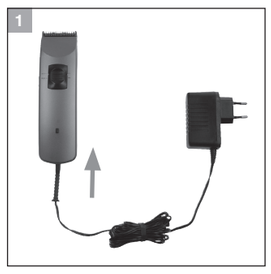
لا يتم التخلّص من البطاريات العادية أو البطاريات القابلة للشحن الفارغة في القمامة المنزلية. يتم التخلص منها طبقا للتعليمات القانونية الجاري بها العمل
NiMH

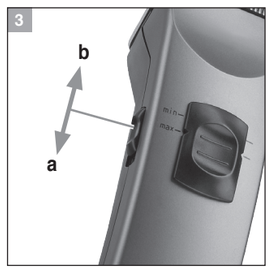
تشغيل الجهاز بالتوصيل الكهربائي المباشر
- يوضع قابس المحول الكهربائي في فتحة التوصيل الكهربائي بالجهاز (صورة 1).
- يوضع المحول الكهربائي في بريزة العلبة الكهربائية.
- يشغل الجهاز بالضغط على زر التشغيل عند بدء الاستعمال (صورة 3a) ثم يغلق بزر إيقاف التشغيل بعد الانتهاء من الاستعمال (صورة 3b).
- ملاحظة: إذا لم يشتغل الجهاز بالتوصيل الكهربائي المباشر عندما يكون المركّم الكهربائي فارغا، يجب إيقاف تشغيل الجهاز ثم شحنه لبعض الدقائق
- شغّل بعد ذلك الجهاز مجدّدا بالتوصيل الكهربائي المباشر.

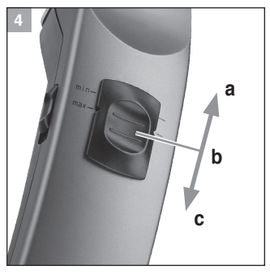
شحن المركم الكهربائي
- يوضع قابس محول التوصيل الكهربائي في فتحة التوصيل الكهربائي بجهاز الشحن (صورة 2). يمكن أيضا شحن الجهاز بتوصيله مباشرة بالكهرباء ع

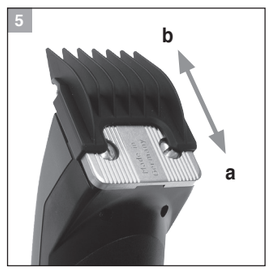
Typ 1853

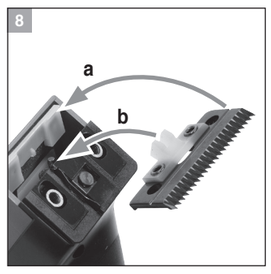


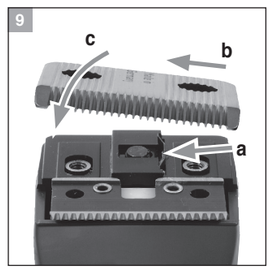


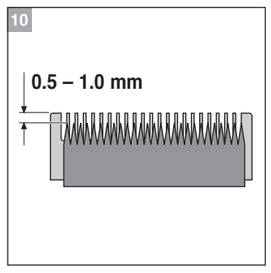


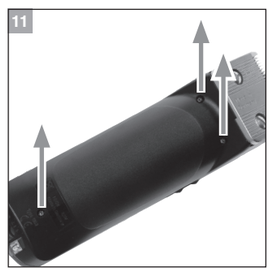


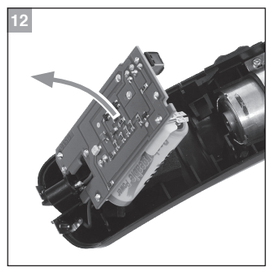












(N) **Bruksanvisning**
Hårklippemaskin

(S) **Bruksanvisning**
Hårklippningsmaskin

(FIN) **Käyttöohje**
Tukanleikkuukone

(TR) **Kullanım Rehberi**
Saç Kesme Makinesi

1853-1200 · 01.2008

N Bruksanvisning

Betegnelse på delene
A Knivsett
B PÅ-/AV-bryter
C Justering av klippelengden
D Ladekontrollindikator
E Maskinkontakt
F Ladestativ
G Ladestativkontakt
H Distansekam, 3 mm klippelengde
I Distansekam, 6 mm klippelengde
J Distansekam, 9 mm klippelengde
K Distansekam, 12 mm klippelengde
L Knivbeskyttelse
M Olje for knivsettet
N Rengjøringsbørste
O Nettdel
P Maskinplugg

Viktige sikkerhetsinstrukser
Under bruk av elektriske maskiner er det tvingende nødvendig å overholde instruksjonene nedenfor for å beskytte seg selv og unngå personskader og elektrisk støt:

Les gjennom alle instruksjonene før maskinen tas i bruk!
· Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe håret på mennesker. Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.
· Maskinen må kun koples til vekselstrøm. Overhold den nominelle spenning som er angitt på merkeplaten.
· Du må ikke under noen omstendighet berøre en elektrisk maskin som har falt ned i vann. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
· Elektriske maskiner skal aldri brukes i badekaret eller under dusjen.
· Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske maskiner slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Unngå at elektriske maskiner kommer i kontakt med vann og andre væsker.
· Trekk alltid nettdelen ut av stikkontakten etter at maskinen har vært i bruk, unntatt ved oppladding av batteriet.
· Trekk alltid nettdelen ut av stikkontakten før rengjøring av maskinen.
· Denne maskinen er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av maskinen av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med maskinen.
· Maskinen skal kun brukes til det forskriftsmessige formål som er beskrevet i bruksanvisningen. Bruk kun det tilbehør som produsenten har anbefalt.
· Maskinen må aldri brukes når strømkabelen eller nettdelen er skadet. Maskinen må heller ikke brukes hvis den ikke fungerer forskriftsmessig, hvis den er skadet, eller hvis den har falt ned i vann. I slike tilfeller må maskinen sendes inn til vårt servicesenter for inspeksjon og reparasjon. Elektriske maskiner skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.
· Ikke hold fast i strømkabelen for å bære maskinen, og ikke bruk kabelen som håndtak.
· Hold maskinen på avstand fra varme overflater.
· Ikke lad opp eller oppbevar maskinen med vridd kabel eller kabel med knekk.
· Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
· Den pluggbare nettdelen må aldri brukes utendørs.
· Du må aldri bruke maskinen i omgivelser hvor det blir brukt aerosol-produkter (sprayprodukter), eller hvor det frisettes oksygen.
· Med tanke på å unngå sår må maskinen aldri brukes når knivsettet er skadet.
· Ikke bruk engangsbatterier. De oppladbare batteriene skal kun skiftes ut i servicesenteret.
· **Før maskinen kan tas i bruk for første gang, kreves det en ladetid på ca. 16 timer.**
· Maskinen er verneisolert og radiostøydempet. Den oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/08/EF og lavspenningsdirektivet 2006/95/EF.

Oppbrukte batterier/akkumulatorer skal ikke kastes i husholdningsavfallet.
Kvitt deg med oppbrukte batterier/akkumulatorer i samsvar med gjeldende lovforskrifter.
NiMH

Nettdrift
· Plugg maskintilkoplingspluggen til nettdelen inn i maskinkontakten (fig. 1).
· Plugg nettdelen inn i stikkontakten.
· Slå maskinen på med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3a) og slå den av med samme bryter etter bruk (fig. 3b).
· Merk: Dersom maskinen ikke fungerer i nettdrift når batteriet er helt utladet, må du slå maskinen av og lade batteriet i noen minutter.
· Slå maskinen på igjen og bruk den tilkoplet nettet.

Lading av akkumulatoren
· Plugg maskintilkoplingspluggen til nettdelen inn i ladestativkontakten (fig. 2). Maskinen kan også koples direkte til nettdelen for opplading. (fig. 1).
· Plugg nettdelen inn i stikkontakten.
· Slå maskinen av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3b).
· Plasser maskinen i ladestativet.
· Under ladeprosessen lyser ladekontrollindikatoren (D).
· Når maskinen koples fra ladestrømmen, går indikatoren (D) ut.
· Oppladingstiden fram til akkumulatoren på nytt har fått full kapasitet, ligger på ca. 12 timer.

Batteridrift
· Slå maskinen på med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3a) og slå den av med samme bryter etter bruk (fig. 3b).
· Maskinen kan brukes i inntil 70 minutter uten å være tilkoplet nettet når akkumulatoren er fullt oppladet.
· Merk: Ved utilstrekkelig stell av knivsettet kan brukstiden bli betraktelig redusert.

Justering av klippelengden
· Uten påstikkbar kam er normal klippelengde for maskinen ca. 0,7 mm.
· Klippelengden kan stilles inn mellom kort (a), middels (b) og lang (c) (fig. 4).

Sette på / ta av distansekam
· Skyv distansekammen inn på knivsettet til stopp den vei pilen viser (fig. 5a).
· Distansekammen kan tas av igjen ved at den skyves den vei pilen viser (fig. 5b).

Klippe med distansekammer
Maskinen kan også brukes med distansekammer. Følgende distansekammer er inkludert i leveringen: 3 mm, 6 mm, 9 mm og 12 mm klippelengde. Alternativt finnes det distansekammer med 18 mm og 25 mm, samt en justerbar distansekamm (4 – 18 mm) å få kjøpt.

Rengjøring og stell
· Ikke dypp maskinen i vann!
· Ta av distansekammen etter hver bruk og fjern hårrestene fra knivsettet med rengjøringsbørsten.
· Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.
Ikke bruk løsnings- og skurende vaskemidler!
· Knivsettet kan rengjøres med en hygienespray, best.-nr. 4005-7051. Bruk kun dette rengjøringsmidlet.
· **Det er viktig å smøre knivsettet regelmessig (etter hver bruk) med olje (fig. 6) for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.**
Bruk i denne forbindelse kun knivsettolje best. nr. 1854-7935 (200 ml).
· Knivsettolje og hygienespray kan du få kjøpt hos din forhandler eller hos vårt servicesenter.
· Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.
· Sett på knivbeskyttelsen etter bruk.
· Maskinen skal kun oppbevares med påsatt knivbeskyttelse.

Utskiftning av klippekam og klippekniv
· Slå maskinen av med PÅ-/AV-bryteren (fig. 3b).
· Løsne begge skruene på knivsettet og ta av klippekammen og klippekniven (fig. 7).
· Før montering bør klippekammens og knivens glideflater smøres inn med olje.
· Under monteringen skal klippekammen og klippekniven rettes inn på i samsvar med beskrivelsen nedenfor:
  · Sett klippelengdejusteringen i stillingen for korteste klippelengde (min.) (fig. 4a).
  · Sett klippekniven med ledesporet på den kileformede plastføringen (fig. 8a), slik at drivtappen (fig. 8b) griper inn i medbringerutsparingen på klippekniven.
  · Sett klippekniven med føringssporet på siden av glidefjæren (fig. 9a) og press den mot glidefjæren (fig. 9b). Press klippekniven ned og la den gå i lås i sporet (fig. 9c).
  · Kniven må være rettet rettet inn parallelt med klippekammen i en avstand på 0,5 – 1,0 mm før skruene trekkes til (fig. 10).
  Denne avstanden må også overholdes når klippekammen tas av for en grundig rengjøring og deretter skrus fast igjen, da det ellers kan oppstå personskader.
  · Trekk til begge skruene (fig. 7).

Avhending EU-land
Maskinen må ikke kastes i husholdningsavfallet. I rammen av EU-direktivet om avhending av elektro- og elektronisk utstyr, vil man ved kommunale deponier og innsamlingssteder for resirkulerbare materialer ta gratis imot maskinen. Forskriftsmessig avhendig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Avhending i land utenfor EU
· Kvitt deg med maskinen på miljøvennlig måte og i samsvar med lovfestede forskrifter ved endt levetid.
· Trekk nettdelen ut av stikkontakten og slå maskinen på slik at akkumulatorene lades helt ut.
· Fjern skruene i husets underdel (fig. 11) med en skrutrekker. Trekk hushalvdelene kraftig fra hverandre, kutt over kabelforbindelsene til motoren og ta ut kretskortet (fig. 12).
· Trekk de oppladbare batteriene av fra kretskortet. Bruk eventuelt en skrutrekker for å vippe den av.
· Lever akkumulatorene inn til et egnet deponi.
· Maskinen må ikke koples til nettet etter at akkumulatorene er tatt ut!

S Bruksanvisning

Komponenternas beteckning
A Klippsats
B Strömbrytare
C Inställning av klipplängden
D Laddningssymbol
E Apparatens uttag
F Laddningsställ
G Laddningsställets uttag
H Kam, 3 mm klipplängd
I Kam, 6 mm klipplängd
J Kam, 9 mm klipplängd
K Kam, 12 mm klipplängd
L Knivskydd
M Olja till klippsatsen
N Rengöringsborste
O Kontaktkopplingsnätdel
P Apparatanslutningskontakt

Viktig säkerhetsinformation
Följ för din egen säkerhet, för att undvika skador och elchocker, alltid instruktionerna nedan när du använder elektriska apparater:

Läs igenom alla instruktioner innan du använder apparaten!
· Hårklippningsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår. Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.
· Apparaten får endast anslutas till växelström. Kontrollera den angivna spänningen på typskylten.
· Ta aldrig i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ur kontakten ur eluttaget.
· Elektriska apparater får inte användas i badkar eller i duschen.
· Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Undvik att elektriska apparater kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
· Dra ut kontaktkopplingsnätdelen ur eluttaget så snart den är färdigladdad och du är klar med apparaten.
· Dra ut kontaktkopplingsnätdelen ur eluttaget innan du rengör apparaten.
· Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (och inte heller av barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktionssätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
· Apparaten får endast användas för de ändamål som beskrivs i bruksanvisningen. Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
· Använd aldrig apparaten om strömsladden eller kontaktkopplingsnätdelen är skadad. Använd inte heller apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Skicka i så fall apparaten till vårt servicecenter för inspektion och reparation. Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.
· Bär aldrig apparaten i sladden och använd aldrig sladden som handtag.
· Håll apparaten borta från heta ytor.
· Apparaten får inte laddas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.
· Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
· Använd aldrig kontaktkopplingsnätdelen utomhus.
· Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.
· Använd inte apparaten om klippsatsen är skadad. Annars finns det risk för skador.
· Använd inte engångsbatterier. De uppladdningsbara batterierna får endast bytas ut på vårt servicecenter.
· **Före första användning måste batterierna laddas under 16 timmar.**
· Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG och i Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG.

Använda batterier får inte kastas i hushållssoporna.
Se till att använda batterier omhändertas enligt gällande bestämmelser.
NiMH

Användning med nätström
· Sätt i kontaktkopplingsnätdelens apparatanslutningskontakt i apparatens uttag (figur 1).
· Sätt i kontaktkopplingsnätdelen i eluttaget.
· Slå på apparaten med strömbrytaren (figur 3a) och slå av den igen efter användningen (figur 3b).
· Anmärkning! Om batteriet är tomt och apparaten inte fungerar med nätdrift ska du stänga av den och sedan ladda batteriet under några minuter.
· Slå på apparaten igen och använd den med nätström.

Laddning av batteriet
· Sätt i kontaktkopplingsnätdelens apparatanslutningskontakt i laddningsställets uttag (figur 2). Apparaten kan även laddas när den är direkt ansluten till kontaktkopplingsnätdelen (figur 1).
· Sätt i kontaktkopplingsnätdelen i eluttaget.
· Slå av apparaten med strömbrytaren (figur 3b).
· Sätt i apparaten i laddningsstället.
· Under laddningen lyser laddningssymbolen (D).
· När apparaten separeras från laddningsströmmen slocknar indikatorn (D).
· Laddningstiden tills full kapacitet har uppnåtts uppgår då till ca 12 timmar.

Batteridrift
· Slå på apparaten med strömbrytaren (figur 3a) och slå av den igen efter användningen (figur 3b).
· Om batteriet är fulladdat kan apparaten användas i upp till 70 minuter utan att vara ansluten till elnätet.
· Anmärkning! Om klippsatsen inte sköts på rätt sätt, kan dess livslängd reduceras avsevärt.

Inställning av klipplängden
· Apparatens normala klipplängd, utan kam, är ca 0,7 mm.
· Klipplängden kan ställas in på kort (a), mellan (b) eller lång (c) (figur 4).

Sätt på / ta av kammen
· Skjut kammen i pilens riktning ända till anslaget på klippsatsen (figur 5a).
· Kammen tas av genom att den skjuts i pilens riktning (figur 5b).

Klippning med olika kammar
Apparaten kan även förses med olika kammar. Följande kammar följer med apparaten: 3 mm, 6 mm, 9 mm och 12 mm klipplängd. Som tillval går det att beställa kammar med 18 mm och 25 mm klipplängd samt en justerbar kam (på 4 – 18 mm).

Rengöring och skötsel
· Sänk inte ned apparaten i vatten!
· Ta alltid av kammen när apparaten har använts klart och avlägsna hårrester från klippsatsen med hjälp av rengöringsborsten.
· Laddningskontakterna på apparaten och på laddningsstället ska alltid hållas rena.
· Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.
Använd inga repande lösnings- eller rengöringsmedel!
· Klippsatsen kan rengöras med en hygienspray, best. nr 4005-7051. Använd enbart detta rengöringsmedel.
· **För att få en god och långvarig klippförmåga måste du olja klippsatsen regelbundet, efter varje användning (figur 6).**
Använd enbart klippsatsolja med best. nr 1854-7935 (200 ml).
· Klippsatsolja och hygienspray kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.
· Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning,
måste klippsatsen bytas ut.
· Sätt på knivskyddet efter användning.
· Förvara alltid apparaten med knivskyddet påsatt.

Byte av kammar och knivar
· Slå av apparaten med strömbrytaren (figur 3b).
· Lossa båda skruvarna på klippsatsen och ta ut kammen och knivarna (figur 7).
· Olja in kammens och knivens löpytor före monteringen.
· Ställ in kammen och kniven på följande sätt vid monteringen:
  · Ställ in klipplängden i läget för den kortaste klipplängden (min) (figur 4a).
  · Sätt kniven med haken på den kilformade plastledningen och tryck ned den (figur 8a), så att drivtappen (figur 8b) greppar tag i kniven.
  · Sätt kammen med ledningsskåran på glidfjädersidan (figur 9a) och tryck den mot glidfjädern (figur 9b). Tryck ned kammen så att den fäster i skåran (figur 9c).
  · Rikta in kniven parallellt med kammen med ett avstånd på ca 0,5 – 1,0 mm innan skruvarna dras åt (figur 10).
  Detta avstånd ska även bibehållas efter att kammen tagits av och satts på igen efter en grundlig rengöring, för att förhindra skador.
  · Dra åt båda skruvarna (figur 7).

Avfallshantering i EU-länder
Hårtorken får inte kastas med hushållssoporna. Inom ramen för EU-direktivet om avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater, tas apparaten utan kostnad emot av de kommunala insamlingsställena resp. uppsamlingsställen för återvinningsbart material. En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Avfallshantering i länder utanför EU
· Omhänderta apparaten på ett miljövänligt sätt och enligt gällande bestämmelser när den inte längre kan användas.
· Dra ut kontaktkopplingsnätdelen ur eluttaget och slå på apparaten så att batterierna laddas ur helt.
· Lossa skruvarna i huset (figur 11). Ta ett ordentligt tag och dra isär hushalvorna, ta ut kabelanslutningen ur motorn och ta ut kretskortet (figur 12).
· Ta bort batterierna från kretskortet. Använd eventuellt en skruvmejsel för att lyfta upp det.
· Lämna batterierna på en lämplig uppsamlingsplats.
· Apparaten får inte anslutas till elnätet efter att batterierna har tagits ut!

FIN Käyttöohje

Osien kuvaus
A Leikkuusarja
B Päälle-/poiskytkin
C Leikkuuleveyden säätö
D Latauksen merkkivalonäyttö
E Laitteen pistorasia
F Latausalusta
G Latausalustakotelo
H Kiinnityskampa, 3 mm leikkuuleveys
I Kiinnityskampa, 6 mm leikkuuleveys
J Kiinnityskampa, 9 mm leikkuuleveys
K Kiinnityskampa, 12 mm leikkuuleveys
L Teräsuoja
M Leikkuusarjan öljy
N Puhdistusharja
O Pistokekytkentäosa
P Laitekytkentäpistoke

Tärkeitä turvallisuusohjeita
Sähkölaitteita käytettäessä on oman turvallisuuden takia noudatettava ehdottomasti seuraavia ohjeita vammojen ja sähköiskujen välttämiseksi:

Lue kaikki ohjeet ennen laitteen käyttämistä!
· Käytä hiustenleikkuukonetta ainoastaan ihmisten hiusten leikkaamiseen. Käytä eläinkarvojen leikkuukonetta ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkuuseen.
· Liitä laite vain vaihtojännitteeseen. Ota huomioon tyyppikilvessä ilmoitettu nimellisjännite.
· Älä missään tapauksessa kosketa veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen.
Vedä virtapistoke heti irti.
· Älä milloinkaan käytä sähkölaitteita kylpyammeessa tai suihkussa.
· Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesuallas). Vältä sähkölaitteiden kosketusta veteen ja muihin nesteisiin.
· Vedä aina laitteen käytön jälkeen pistokeosa pois pistorasiasta lataustapahtumaa lukuunottamatta.
· Vedä ennen laitteen puhdistusta pistokeosa pois pistorasiasta.
· Tämä laite ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on vähentyneet ruumiilliset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen ja tietämyksen puutetta; heitä on silloin valvottava tai saatava opastusta laitteen käytön suhteen henkilöltä, joka on vastuullinen heidän turvallisuudesta. Lapsia tulee valvoa, jotta varmistetaan, etteivät he leiki laitteen kanssa.
· Käytä laitetta vain käyttöohjeessa kuvattuun, määräystenmukaiseen tarkoitukseen. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita.
· Älä milloinkaan käytä laitetta vioittuneen kaapelin tai pistokemuuntajan kanssa. Älä myöskään käytä laitetta, jos se ei toimi määräystenmukaisesti, jos se on viallinen, tai jos se on pudonnut veteen. Lähetä se tällaisissa tapauksissa meidän huoltokeskuksemme tarkastettavaksi ja huollettavaksi. Sähkölaitteita saa korjata vain sähköteknisesti koulutetut ammattilaiset.
· Älä kanna laitetta virtakaapelista, äläkä käytä virtakaapelia vetimenä.
· Suojaa laitetta kuumilta pinnoilta.
· Älä lataa tai säilytä laitetta kaapelin ollessa kiertyneenä tai taittuneena.
· Älä milloinkaan pudota tai pistä mitään esineitä laitteen aukkoihin.
· Älä käytä koskaan pistokekytkentäosaa ulkosalla.
· Älä milloinkaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosolituotteita (spraytuotteita) tai joissa vapautetaan happea.
· Välttyäksesi loukkaantumisilta älä koskaan käytä laitetta sen leikkuupään ollessa vioittunut.
· Älä käytä kertakäyttöparistoja. Vaihdata akut yksinomaan huoltokeskuksessa.
· **Ennen ensimmäistä käyttökertaa latausaika on 16 tuntia.**
· Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää sähkömagneettisen yhteensopivuuden 2004/108/EY ja pienjännitedirektiiviä 2006/95/EY koskevan EU-direktiivin vaatimukset.

Käytetyt paristot/akut eivät kuulu kotitalousjätteeseen.
Hävitä käytetyt paristot/akut lainsäädännöllisten määräysten mukaisesti.
NiMH

Verkkokäyttö
· Pistä pistokekytkentäosan laiteliitäntäpistoke laitteen pistorasiaan (Kuva 1).
· Pistä pistokekytkentäosa pistorasiaan.
· Kytke laite päälle (kuva 3a) ja sammuta se käytön jälkeen (kuva 3b) päälle-/poiskytkimestä.
· Ohje: Ellei laite toimi verkkokäytössä akun ollessa aivan tyhjä, kytke laite pois päältä ja anna latautua muutama minuutti.
· Kytke laite jälleen päälle ja käytä verkkoliitäntää.

Akun lataaminen
· Pistä pistokekytkentäosan laitekytkentäpistoke latausalustakoteloon (kuva 2). Laite voidaan kytkeä myös suoraan verkkopistokeosaan ladattavaksi. (Kuva 1).
· Pistä pistokekytkentäosa pistorasiaan.
· Kytke laite pois päältä päälle-/poiskytkimellä (kuva 3b).
· Aseta laite latausalustaan.
· Lataustapahtuman aikana latauksen tarkkailuvalo (D) palaa.
· Laitteen erottaminen latausvirrasta sammuttaa merkkivalon (D).
· Latausaika täyden kapasiteetin saavuttamiseen on n. 12 tuntia.

Akkukäyttö
· Kytke laite päälle (kuva 3a) ja sammuta se käytön jälkeen (kuva 3b) päälle-/poiskytkimestä.
· Laitetta voidaan käyttää täydellä akulla jopa 70 minuuttia ilman verkkoliitäntää.
· Ohje: Leikkuusarjan hoidon ollessa riittämätöntä käyttöikä voi huomattavasti pienentyä.

Leikkuuleveyden säätö
· Laitteen normaali hiusten leikkuupituus on ilman kiinnityskampaa n. 0,7 mm.
· Leikkuupituudeksi voidaan valita lyhyt (a), keskipitkä (b) ja pitkä (c) (Kuva 4).

Kiinnityskamman päähän laittaminen / poistaminen
· Työnnä kiinnityskampaa nuolen suuntaan leikkuusarjan vasteeseen saakka (kuva 5a).
· Kiinnityskampa on helppo poistaa työntämällä nuolensuuntaisesti (kuva 5b).

Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa
Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa. Seuraavat kiinnityskammat sisältyvät toimituslaajuuteen: 3 mm, 6 mm, 9 mm ja 12 mm leikkuupituus. Valinnaisesti on saatavissa 18 mm ja 25 mm kiinnityskampoja sekä säädettävä kiinnityskampa (4 – 18 mm).

Puhdistus ja hoito
· Älä kastele laitetta!
· Ota jokaisen käyttökerran jälkeen kiinnityskampa pois ja poista hiusjätteet leikkuusarjasta puhdistusharjalla.
· Laitteen ja latausalustan latauskontaktit on pidettävä aina puhtaina.
· Pyyhi laitetta vain pehmeällä, ehkä hieman kostealla liinalla.
Älä kytä mitään liuotus- ja pesuaineita!
· Leikkuusarja voidaan puhdistaa hygieniasuihkeella, tilnro 4005-7051. Käytä vain tätä puhdistusainetta.
· **Jotta leikkuuteho pysyisi hyvänä pitkään, on tärkeää öljytä leikkuusarja säännöllisesti aina käytön jälkeen (kuva 6).**
Käytä tähän ainoastaan leikkuusarjaöljyä, jonka tilausnumero on 1854-7935 (200 ml).
· Leikkuusarjaöljyn ja hygieniasuihkeen voit saada myyjäliikkeestä tai asiakaspalvelukeskuksestamme.
· Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen huolimatta säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyämisestä, leikkuusarja on vaihdettava.
· Laita teräsuoja päälle käytön jälkeen.
· Säilytä laitetta vain paikallaan olevan teräsuojan kanssa.

Leikkuukamman ja –terän vaihtaminen
· Kytke laite pois päältä päälle-/poiskytkimellä (kuva 3b).
· Irrota molemmat leikkuusarjan ruuvit, poista leikkuukampa ja leikkuuterä (kuva 7).
· Ennen asennusta leikkuukampa ja liukupinnoilla oleva leikkuuterä täytyy öljytä.
· Asennettaessa leikkuukampa ja leikkuuterä tulee kohdistaa seuraavalla tavalla:
  · Laita leikkuupituuden säätö lyhimmän leikkuupituuden (min) asentoon (kuva 4a).
  · Aseta leikkuuterä ohjausurineen kiilamaiseen muoviohjaimeen (kuva 8a) siten, että käyttötappi (kuva 8b) kytkeytyy leikkuuterän vastaanottoaukoon.
  · Laita leikkuukampa ohjausurineen liukujousen sivulle (kuva 9a) ja paina liukujousta vasten (kuva 9b). Paina leikkuukampa alas ja anna lukittua loveen (kuva 9c).
  · Leikkuuterä täytyy kohdistaa yhdensuuntaisesti 0,5 – 1,0 mm etäisyyteen leikkuukampaan nähden ennen kuin ruuvit kiristetään (kuva 10).
  Tämä etäisyys on myös huomioitava, kun leikkuukampa otetaan pois perusteelliseen puhdistukseen ja ruuvataan jälleen kiinni, koska se muutoin voi johtaa loukkaantumisiin.
  · Kiristä molemmat ruuvit (kuva 7).

Hävittäminen EU-maissa
Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin liittyen laite vastaanotetaan maksutta kunnallisissa keräyspaikoissa tai hyötyjätteen keräilypisteissä. Määräystenmukainen hävittäminen palvelee ympäristönsuojelua ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Hävittäminen muissa kuin EU-maissa
· Hävitä laite sen käyttöiän päätyttyä ympäristöystävällisesti ja määräyksiä noudattaen.
· Vedä pistokekytkentäosa pois pistorasiasta ja kytke laite päälle, jotta akut voivat tyhjentyä täysin.
· Poista ruuvimeisselillä kotelon alaosan ruuvit (kuva 11). Vedä kotelopuoliskot voimakkaasti toisistaan irti, katkaise moottoriin menevät kaapeliliitännät ja poista piirilevy (kuva 12).
· Vedä akut irti piirilevystä. Käytä poisnostoon mahdollisesti ruuvimeiseliä.
· Vie akut niille tarkoitettuun keräyspisteeseen.
· Laitetta ei saa kytkeä akkujen poisoton jälkeen enää verkkoon!

TR Kullanım Rehberi

Parçaların Tanımı
A Kesme takımı
B Açma/Kapama şalteri
C Kesme Uzunluğu Ayarı
D Şarj kontrol lambası
E Şarj duyu
F Şarj bloğu
G Şarj bloğu fişi
H Tarak adaptörü, 3 mm kesme uzunluğu
I Tarak adaptörü, 6 mm kesme uzunluğu
J Tarak adaptörü, 9 mm kesme uzunluğu
K Tarak adaptörü, 12 mm kesme uzunluğu
L Bıçak başlığı
M Kesme takımı için yağ
N Temizleme fırçası
O Fişli besleme bloğu
P Cihaz bağlantı fişi

Önemli Güvenlik Uyarıları
Elektrikli cihazların kullanılması sırasında, yaralanmalara ve elektrik çarpmalarına karşı kişisel koruma için aşağıdaki uyarılara mutlaka dikkat edilmelidir:

Cihazı kullanmadan önce verilen tüm bilgileri okuyun!
· Saç kesme makinesini sadece insan saçını kesmek için kullanın. Hayvan kırkma makinesini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.
· Cihazı sadece alternatif gerilime bağlayın. Model etiketinde belirtilen nominal gerilimi dikkate alın.
· Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
· Elektrikli cihazları kesinlikle küvette veya duş altında kullanmayın.
· Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Elektrikli cihazların su ve başka sıvılarla temas etmesini önleyin.
· Şarj işlemi dışında, cihazı kullandıktan hemen sonra fişli besleme bloğunu prizden çekin.
· Cihazı temizlemeden önce fişli besleme bloğunu prizden çekin.
· Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmiş ya da bu kişiden bir talimat almış olsalar dahi, bedensel, duyumsal ya da ruhsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
· Cihazı sadece kullanım rehberinde tanımlanan kullanım amacı doğrultusunda kullanın. Sadece üretici tarafından tavsiye olunan aksesuarları kullanın.
· Elektrik kablosu veya fişli besleme bloğu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü hallerde de cihazı kullanmayın. Böylesi durumlarda cihazı kontrol veya onarım için müşteri servis merkezimize gönderin. Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.
· Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve kabloyu kulp olarak kullanmayın.
· Cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
· Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken şarj veya muhafaza etmeyin.
· Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
· Fişli besleme bloğunu açık havada kesinlikle kullanmayın.
· Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.
· Yaralanmaları önlemek için, kesme takımı hasarlı olan cihazları kesinlikle kullanmayın.
· Şarj edilmesi mümkün olmayan pilleri kullanmayın. Bataryaların sadece müşteri servis merkezimizde değiştirilmelerini sağlayın.
· **İlk kullanım öncesi cihazın 16 saat şarj edilmesi gerekir.**
· Cihaz, koruyucu izolâsyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği ve 2006/95/EG sayılı alçak gerilim yönetmeliğinin istemlerini karşılar.

Eskiyen piller/bataryalar ev çöpüne atılmamalıdır.
Eskiyen pil ve bataryaları yasal yönetmelikler doğrultusunda tasfiye edin.
NiMH

Kablolu İşletim
· Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantısını şarj duyuna takın (Şekil 1).
· Fişli besleme bloğunu prize takın.
· Açma/Kapama şalteriyle cihazı çalıştırın (Şekil 3a) ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3b).
· Dikkatinize: Cihaz batarya boşalmışken şebeke modunda çalışmazsa, cihazı kapatın ve birkaç dakika şarj edin.
· Cihazı tekrar açın ve elektrik kablosuyla çalıştırın.

Bataryanın Şarjı
· Fişli besleme bloğunun cihaz bağlantısını şarj bloğu fişine takın (Şekil 2). Cihaz, fişli besleme bloğu ile şarj amaçlı olarak direkt şekilde de bağlanabilir. (Şekil 1).
· Fişli besleme bloğunu prize takın.
· Açma/Kapama şalteriyle cihazı kapatın (Şekil 3b).
· Cihazı şarj bloğuna yerleştirin.
· Şarj işlemi boyunca şarj kontrol lambası (D) yanar.
· Cihaz şarj akımından ayrıldıktan sonra gösterge (D) söner.
· Tam kapasitesine ulaşması için bataryanın yaklaşık 12 saat şarj edilmesi gerekir.

Bataryalı İşletim
· Açma/Kapama şalteriyle cihazı çalıştırın (Şekil 3a) ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3b).
· Bataryası tamamen şarj edildikten sonra cihaz maksimum 70 dakikaya kadar kablosuz çalıştırılabilir.
· Dikkatinize: Kesme takımına yet

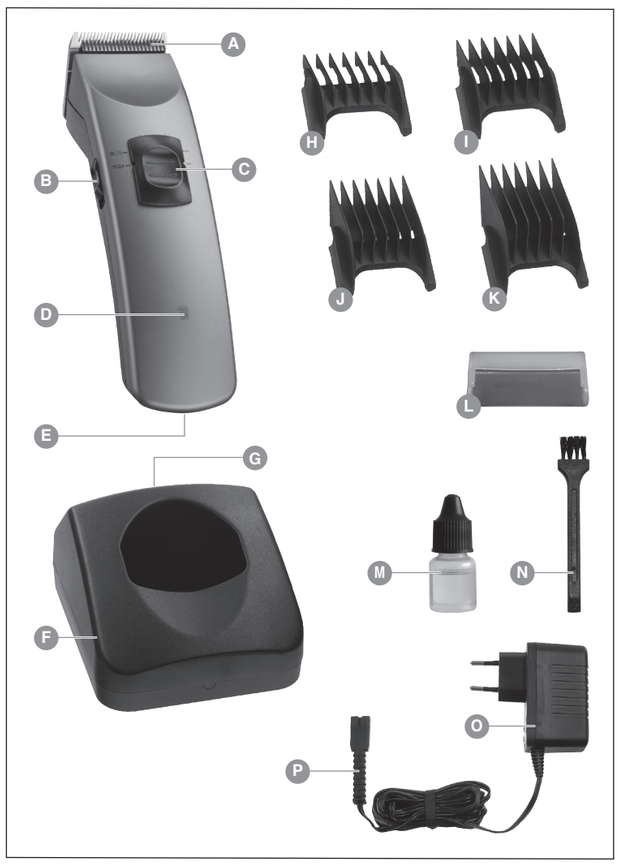
Typ 1853

PL **Instrukcja obsługi**
Maszynka do strzyżenia włosów

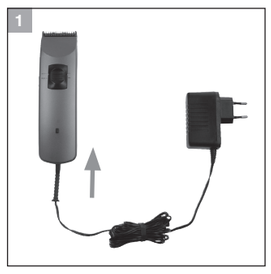
CZ **Návod k použití**
Zastřihovač vlasů

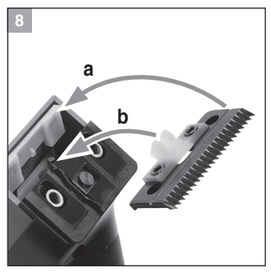
RU **Инструкция по применению**
Машинка для стрижки волос

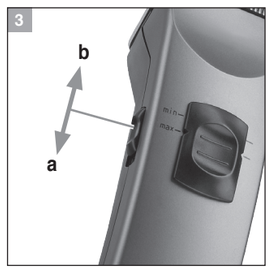
GR **Οδηγίες χρήσης**
Κουρευτική μηχανή

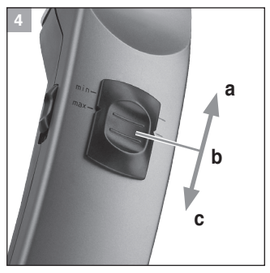


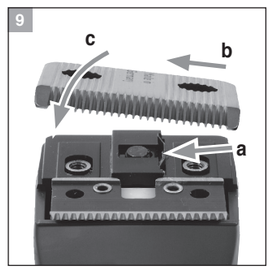
1853-1200 · 01/2008

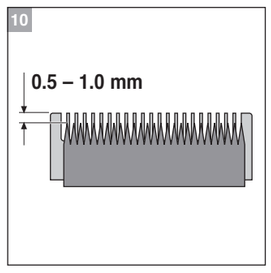


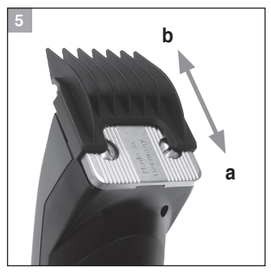


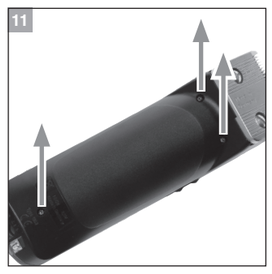


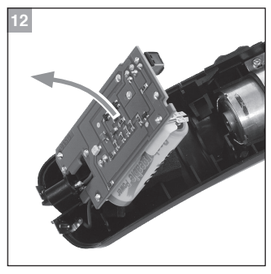












PL Instrukcja obsługi

Opis części
A Nóż
B Włącznik/wyłącznik
C Regulacja długości cięcia
D Kontrolka stanu naładowania **L** Nasadka ochronna noża
E Gniazdo urządzenia
F Baza ładująca
G Gniazdo bazy ładującej
H Nasadka, długość cięcia 3 mm
I Nasadka, długość cięcia 6 mm
J Nasadka, długość cięcia 9 mm
K Nasadka, długość cięcia 12 mm
M Oliwa do noża
N Szczoteczka do czyszczenia
O Zasilacz sieciowy
P Wtyczka do podłączenia urządzenia

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
Podczas używania urządzeń elektrycznych, dla własnej ochrony przed doznaniem obrażeń ciała i porażenia prądem należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek:

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami!
- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich. Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.
- Urządzenie podłączać tylko do prądu zmiennego. Zwrócić uwagę na napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej.
- W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnąć z gniazda wtyczkę sieciową.
- Urządzenia elektryczne nie mogą być nigdy używane w wannie lub pod natryskiem.
- Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść one do wody (np. umywalki). Należy unikać kontaktu urządzeń elektrycznych z wodą i innymi cieczami.
- Za wyjątkiem ładowania, po użyciu urządzenia należy natychmiast wyciągnąć zasilacz sieciowy z gniazdka sieciowego.
- Przed czyszczeniem urządzenia wyciągnąć zasilacz sieciowy z gniazdka sieciowego.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktażem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Urządzenia używać tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi. Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub zasilaczem sieciowym. Nie należy używać urządzenia również w sytuacji, gdy działa ono niepoprawnie, jest uszkodzone, lub wpadło do wody. W takich wypadkach należy przesłać urządzenie do kontroli i naprawy do naszego Centrum Serwisowego. Naprawy urządzeń elektrycznych mogą dokonać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.
- Przy przenoszeniu nie chwytać urządzenia za kabel elektryczny i nie używać kabla jako uchwytu.
- Urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- Nie ładować lub przechowywać urządzenia z przekręconym lub zagiętym kablem.
- Nie wkładać jakichkolwiek przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- Nigdy nie używać zasilacza sieciowego na świeżym powietrzu.
- Nie używać nigdy urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spraye) lub gdzie uwalniany jest tlen.
- W celu ochrony przed doznaniem obrażeń nie używać urządzenia, gdy uszkodzony jest nóż.
- Nie używać jednorazowych baterii. Zlecać wymianę akumulatorków wyłącznie w Centrum Serwisowym.
- **Przed pierwszym użyciem czas ładowania powinien wynosić około 16 godzin.**
- Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE o kompatybilności elektrycznej 2004/108/EWG oraz Dyrektywy o niskim napięciu 2006/95/EWG.

Zużytych baterii/ akumulatorków nie należy wyrzucać z odpadami domowymi.
Zużyte baterie/ akumulatorki należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami.
NiMH

Praca z zasilaniem sieciowym
- Wtyczkę do podłączenia urządzenia włożyć w gniazdo urządzenia (rys. 1).
- Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego.
- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika zał./wył. (rys. 3a) i wyłączyć po użyciu (rys. 3b).
- Wskazówka: Jeśli urządzenie przy całkiem rozładowanym akumulatorze nie działa z zasilaniem sieciowym, należy je wyłączyć i akumulator podładować przez kilka minut.
- Ponownie włączyć urządzenie z zasilaniem sieciowym.

Ładowanie akumulatora
- Wtyczkę do podłączenia urządzenia włożyć w gniazdo bazy ładującej (rys. 2). W celu naładowania urządzenie może zostać także podłączone bezpośrednio z zasilaczem sieciowym. (Rys. 1).
- Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego.
- Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika włącznik/ wyłącznik (rys. 3b).
- Urządzenie ustawić na bazie ładującej.
- Podczas ładowania świeci się kontrolka stanu naładowania (D).
- Po odłączeniu urządzenia od prądu ładującego kontrolka (D) gaśnie.
- Czas ładowania do osiągnięcia pełnego stanu naładowania wynosi wtedy ok. 12 godz.

Praca z zasilaniem akumulatorowym
- Włączyć urządzenie za pomocą przełącznika zał./wył. (rys. 3a) i wyłączyć po użyciu (rys. 3b).
- Całkowicie naładowany akumulator pozwala na użytkowanie urządzenia przez 70 minut bez konieczności podłączenia do zasilania sieciowego.
- Wskazówka: Przy niewystarczającej pielęgnacji noża, podany okres jego użytkowania może się znacznie skrócić.

Regulacja długości cięcia
- Normalna długość cięcia dla urządzenia wynosi bez nasadki ok. 0,7 mm.
- Istnieje możliwość wybrania następujących długości cięcia: krótka (a), średnia (b), długa (c), (rys. 4)

Zakładanie / zdejmowanie nasadki
- Nasadkę wsunąć na nóż w kierunku wskazywanym przez strzałkę aż do jego „zaskoczenia" (rys.5a).
- Nasadkę można wyjąć, wysuwając ją w kierunku wskazywanym przez strzałkę (rys. 5b).

Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek
Urządzenie można również stosować z nasadką. W komplecie znajdują się następujące nasadki. długość cięcia 3 mm, 6 mm, 9 mm i 12 mm. Opcjonalnie dostępne są również nasadki o długości cięcia 18 mm i 25 mm oraz nasadka regulowana (4-18 mm).

Czyszczenie i pielęgnacja
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- Po każdym użyciu zdjąć nasadkę oraz za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z noża.
- Styki ładowania na urządzeniu oraz bazie ładującej muszą być zawsze czyste.
- Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko nawilżoną ściereczką.
  Nie stosować rozpuszczalników ani środków do szorowania !
- Nóż może być czyszczony za pomocą sprayu do czyszczenia, nr kat. 4005-7051. Należy używać wyłącznie tego środka czyszczącego.
- **W celu zapewnienia dobrych i trwałych własności tnących należy regularnie (po każdym użyciu) oliwić nóż (rys. 6).**
  W tym celu należy używać wyłącznie oliwy do noża, nr kat. 1854-7935 (200 ml).
- Oliwę do noża oraz spray do czyszczenia można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym Centrum Serwisowym.
- Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.
- Po użyciu nałożyć nasadkę ochronną noża.
- Urządzenie przechowywać tylko z nałożoną nasadką ochronną noża.

Wymiana grzebienia i noża tnącego
- Wyłączyć urządzenie za pomocą przełącznika włącznik/ wyłącznik (rys. 3b).
- Odkręcić obydwie śruby na nożu, zdjąć grzebień i nóż tnący (rys. 7).
- Przed zamontowaniem grzebień i nóż tnący należy naoliwić na powierzchniach bieżnych.
- Podczas montażu grzebień i nóż tnący należy wyrównać w następujący sposób:
  - Ustawić długość cięcia na najkrótszą (minimalną), (rys. 4a).
  - Nóż tnący nałożyć rowkiem prowadzącym na stożkową prowadnicę z tworzywa sztucznego (rys. 8a) , tak aby bolce napędowe (rys. 8b) sięgały do wycięcia chwytaka na nożu tnącym.
  - Grzebień tnący z rowkiem prowadzącym założyć po stronie wpustu ślizgowego (rys. 9a) i docisnąć do wpustu (rys. 9b). Grzebień tnący docisnąć w dół do momentu jego zaskoczenia w rowek (rys. 9c).
  - Przed dokręceniem śrub (rys. 10) nóż tnący musi znajdować się w pozycji równoległej wobec grzebienia tnącego w odległości ok. 0,5-1,00 mm.
    Tę odległość należy zachować również wtedy, gdy grzebień tnący musi zostać zdjęty a następnie przykręcony podczas gruntownego czyszczenia, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do zranienia ciała.
  - Dokręcić obie śruby (rys. 7)

Utylizacja w krajach UE
Urządzenia nie wolno usuwać razem z odpadami z gospodarstw domowych. W ramach dyrektywy UE o utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady. Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

Utylizacja w krajach spoza UE
- Po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenie należy usunąć w ekologiczny sposób lub zutylizować zgodnie z przepisami o utylizacji odpadów.
- Zasilacz sieciowy wyciągnąć z gniazda sieciowego i urządzenie włączyć w celu całkowitego rozładowania akumulatora.
- Odkręcić wkrętakiem śruby w dolnej części obudowy (rys. 11). Rozdzielić połówki obudowy, przyłącza kabla do silnika odłączyć i wyjąć układ scalony (rys. 12).
- Wyjąć akumulatorek z układu scalonego. W tym celu ewentualnie należy do podważenia użyć wkrętaka.
- Akumulator oddać do odpowiedniego punktu utylizacji odpadów.
- Po wyjęciu akumulatora nie podłączać urządzenia do zasilania sieciowego!

CZ Návod k použití

Popis dílů
A Stříhací blok
B Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
C Páčka k nastavení délky střihu
D Kontrolka nabíjení
E Zdířka přístroje
F Nabíjecí stojánek
G Zdířka nabíjecího stojánku
H Hřebenový nástavec, délka střihu 3 mm
I Hřebenový nástavec, délka střihu 6 mm
J Hřebenový nástavec, délka střihu 9 mm
K Hřebenový nástavec, délka střihu 12 mm
L Ochrana nožů
M Olej na stříhací blok
N Čisticí kartáček
O Spínací napájecí díl zástrčky
P Zástrčka adaptéru

Důležité bezpečnostní pokyny
Při používání elektrických přístrojů pro vlastní ochranu bezpodmínečně dbejte na následující upozornění:

Před použitím přístroje si přečtěte všechny pokyny!
- Používejte zastřihovače vlasů výlučně ke střihání lidských vlasů. Strojek na stříhání zvířat používejte výlučně ke střihání zvířecích chlupů a srsti.
- Přístroj připojujte pouze ke střídavému napětí. Dbejte na jmenovité napětí uvedené na typovém štítku.
- V žádném případě se nedotýkejte elektrických přístrojů, které spadly do vody. Okamžitě odpojte zástrčku ze sítě.
- Elektrické přístroje nikdy nepoužívejte ve vaně nebo pod sprchou.
- Elektrické přístroje vždy odkládejte, resp. uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Vyvarujte se kontaktu elektrických přístrojů s vodou a jinými kapalinami.
- Kromě nabíjení vždy po použití přístroje okamžitě vytáhněte napájecí síťový díl zástrčky ze zásuvky.
- Před čištěním přístroje vytáhněte ze zásuvky napájecí síťový díl zástrčky.
- Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, senzorickými nebo duševními schopnostmi a nedostatečnými znalostmi (včetně dětí). Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, která je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
- Přístroj používejte pouze v souladu s účelem popsaným v návodu k použití. Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným kabelem resp. síťovým adaptérem. Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. V těchto případech přístroj zašlete na prohlídku a opravu do našeho servisního střediska. Elektrické přístroje mohou být opravovány jen kvalifikovanými elektrotechniky.
- Přístroj nedržte při přenášení za el. kabel, a kabel nepoužívejte jako držadlo.
- Přístroj udržujte mimo dosah horkých povrchů.
- Přístroj nenabíjejte, resp. neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.
- Nestrkejte do otvorů v přístroji žádné předměty, ani je nenechejte zapadnout.
- Spínací napájecí díl zástrčky nikdy nepoužívejte v terénu.
- Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.
- K ochraně před poraněním přístroj nikdy nepoužívejte, je-li střihací blok poškozený.
- Nepoužívejte baterie na jedno použití. Akumulátory si nechávejte vyměňovat výhradně v servisním středisku.
- **Před prvním použitím je nutno přístroj nabíjet po dobu 16 hodin.**
- Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnici nízkého napětí 2006/95/ES.

Prázdné baterie/akumulátory nepatří do domovního odpadu.
Prázdné baterie/akumulátory likvidujte podle zákonných ustanovení.
NiMH

Provoz ze sítě
- Zástrčku adaptéru napájecího síťového dílu zasuňte do zdířky přístroje (obr. 1).
- Zastrčte spínací napájecí díl zástrčky do zásuvky.
- Vypínačem přístroj zapněte (obr. 3a) a po použití vypněte (obr. 3b).
- Upozornění: Pokud by přístroj u zcela vybitého akumulátoru při síťovém provozu nefungoval, pak přístroj vypněte a akumulátor nechte několik minut nabíjet.
- Přístroj opět zapněte a použijte jej se síťovou přípojkou.

Nabíjení akumulátoru
- Zástrčku adaptéru napájecího síťového dílu zasuňte do zdířky nabíjecího stojánku (obr. 2). Přístroj může být k nabíjení také spojen přímo se síťovým napájecím dílem zástrčky. (obr. 1):
- Zastrčte spínací napájecí díl zástrčky do zásuvky.
- Přístroj vypínačem vypněte (obr. 3b).
- Přístroj vložte do nabíjecího stojánku.
- Během nabíjení svítí kontrolka (D).
- Po odpojení přístroje od nabíjecího proudu kontrolka (D) zhasne.
- Doba nabíjení až k dosažení plné kapacity činí přibližně 12 hodin.

Provoz s akumulátorem
- Vypínačem přístroj zapněte (obr. 3a) a po použití vypněte (obr. 3b).
- V případě plně nabitých akumulátorů je možné přístroj používat až 70 minut bez připojení do sítě.
- Upozornění: Při nedostatečné péči o střihací blok se může výrazně zkrátit doba běhu.

Páčka k nastavení délky střihu
- Normální délka střihu přístroje činí bez nástrčného hřebene asi 0,7 mm.
- Délka střihu může být zvolena krátká (a), střední (b) a dlouhá (c) (obr. 4).

Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce
- Hřebenový nástavec nasuňte na střihací blok ve směru šipky až na doraz (obr. 5a).
- Hřebenový nástavec můžete sejmout posunutím ve směru šipky (obr. 5b).

Stříhání s hřebenovými nástavci
Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci. Spolu s přístrojem jsou dodávány následující hřebenové nástavce: délka střihu 3 mm, 6 mm, 9 mm a 12 mm. Volitelně jsou k dostání hřebenové nástavce s 18 mm a 25 mm rovněž i přestavitelný hřebenový nástavec (4 – 18 mm).

Čištění a údržba
- Nenamáčejte přístroj do vody!
- Po každém použití nástrčný hřeben sejměte a odstraňte z střihacího bloku zbytky vlasů čisticím kartáčkem.
- Nabíjecí kontakty na přístroji a stojánku udržujte trvale v čistotě.
- Přístroj pouze otřete měkkým, případně mírně vlhkým hadříkem.
  Nepoužívejte rozpouštědla a čisticí prášky!
- Střihací blok je možné čistit hygienickým sprejem, obj. č. 4005-7051. Používejte výhradně tento čisticí prostředek.
- **Pro dobrý a dlouhodobý střihací výkon je důležité střihací blok pravidelně, po každém použití, natřít olejem (obr. 6).**
  K tomu používejte vždy výhradně olej na střihací blok, obj. č. 1854-7935 (200 ml).
- Olej na střihací blok, jakož i hygienický sprej si můžete objednat přes svého prodejce nebo naše servisní středisku.
- Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování střihací výkon klesne, měli byste střihací blok vyměnit.
- Po použití nasaďte ochranu nožů.
- Přístroj uchovávejte pouze s nasazenou ochranou nožů.

Výměna střihacího hřebene a střihacího nože
- Přístroj vypínačem vypněte (obr. 3b).
- Uvolněte oba šrouby střihacího bloku, sejměte střihací hřeben a střihací nůž (obr. 7).
- Před provedením montáže musíte naolejovat kluzné plochy střihacího hřebene a střihacího nože.
- Při montáži je nutné střihací hřeben a střihací nůž nastavit dle následujícího popisu:
  - Páčku k nastavení délky stříhání umístit do polohy pro nejkratší délku střihání (min.) (obr. 4a).
  - Střihací nůž s vodicí drážkou nasaďte na klínové plastové vedení (obr. 8a) tak, aby hnací čep (obr. 8b) zasahoval do unášecího výřezu na střihacím noži.
  - Střihací hřeben s vodicí drážkou nasaďte na straně kluzných pružin (obr. 9a) a zatlačte na kluzné pružiny (obr. 9b). Střihací hřeben zatlačte dolů a nechte jej zaskočit do drážky (obr. 9c).
  - Střihací nůž musí být rovnoběžný se střihacím hřebenem a musíte jej srovnat ve vzdálenosti asi 0,5 – 1,0 mm dříve, než utáhnete šrouby (obr. 10).
    Tuto vzdálenost je třeba také dodržovat, když musíte z důvodu řádného vyčištění sejmout střihací hřeben a zase jej našroubovat, protože jinak hrozí nebezpečí úrazu.
  - Dotáhněte oba šrouby (obr. 7).

Likvidace v zemích EU
Přístroj se nesmí likvidovat spolu s domovým odpadem. V souladu se směrnicí EU o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů odevzdejte přístroj zdarma v komunálních sběrných místech nebo v ekologických dvorech. Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Likvidace v zemích mimo EU
- Likvidujte přístroj na konci jeho životnosti ekologicky a v souladu s platnou legislativou.
- Síťový napájecí díl zástrčky vytáhněte ze zásuvky a zapněte přístroj, aby se akumulátory zcela vybily.
- Šroubovákem odstraňte šrouby ve spodní části pouzdra přístroje (obr. 11). Poloviny pouzdra silou roztáhněte, z motoru sejměte kabelové přípojky a vyjměte základní desku (obr. 12).
- Stáhněte akumulátory ze základní desky. K vypáčení případně použijte šroubovák.
- Akumulátory odevzdejte v příslušné sběrně.
- Přístroj již nesmí být po vyjmutí akumulátorů připojen k síti!

RU Инструкция по эксплуатации

Обозначение деталей
A Блок ножей
B Выключатель
C Регулировка длины стрижки
D Индикатор зарядки
E Гнездо прибора
F Зарядная подставка
G Гнездо зарядной подставки**O** Сетевой блок
H Гребенка, длина стрижки 3 мм
I Гребенка, длина стрижки 6 мм
J Гребенка, длина стрижки 9 мм
K Гребенка, длина стрижки 12 мм
L Защитный колпачок для ножей
M Масло для режущего комплекта
N Щетка для чистки
P Штекер сетевого блока

Важные рекомендации по безопасности
При использовании электрических приборов в целях предотвращение травм и электрических ударов необходимо соблюдать следующие рекомендации.

Перед использованием приборов прочитать все указания!
- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки волос людям.
  Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.
- Подключать прибор только к сети переменного тока. Соблюдайте указанное на шильдике прибора номинальное напряжение.
- Ни в коем случае не прикасаться к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно вынуть вилку.
- Никогда не используйте электроприборы в ванной или в душе.
- Всегда укладывайте и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Не допускайте попадания на электроприборы воды или иных жидкостей.
- После использования прибора вынимайте сетевую вилку из розетки кроме тех случаев, когда прибор заряжается.
- Перед чисткой прибора вынимайте сетевую вилку из розетки.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Применяйте прибор только в целях, указанных в руководстве по пользованию. Использовать только комплектующие, рекомендованные изготовителем.
- Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым проводом или поврежденным сетевым блоком. Не используйте прибор, если он не работает надлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. В этих случаях отошлите прибор для проверки и ремонта в сервисный центр. Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.
- При переноске прибора не держать его за сетевой кабель и не использовать сетевой кабель в качестве держателя.
- Беречь прибор от нагретых поверхностей.
- Не хранить и не заряжать прибор с перекрученным или согнутым сетевым кабелем.
- Не вставлять и не допускать попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- Никогда не использовать сетевой блок на открытом воздухе.
- Никогда не использовать прибор, если в его близости используются аэрозольные распылители (спреи), или происходит выделение кислорода.
- Во избежание травм никогда не пользуйтесь прибором с поврежденным блоком ножей.
- Не используйте одноразовые батарейки. Замена аккумуляторов должна производиться исключительно уполномоченным сервисным центром.
- **Время первой зарядки перед вводом в эксплуатацию составляет 16 часов.**
- Прибор имеет электроизоляцию и защищен от радиопомех. Прибор соответствует требованиям директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/EG и директивы о низком напряжении 2006/95/EG.

Отработанные элементы питания нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами.
Утилизируйте отработанные элементы питания/аккумуляторы в соответствии с законодательными предписаниями.
NiMH

Работа от сети
- Вставьте штекер сетевого блока в гнездо прибора (рис. 1).
- Вставьте сетевой блок в розетку.
- Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3a), после использования выключите его, переведя выключатель в положение «b» (рис. 3b).
- Примечание: в случае, если при полностью разряженном аккумуляторе прибор не работает от сети, выключить его и несколько минут заряжать.
- Снова включить прибор и эксплуатировать при питании от сети.

Зарядка аккумуляторов
- Вставьте штекер сетевого блока в гнездо зарядной подставки (рис. 2). Прибор также может быть напрямую соединен для подзарядки с сетевым блоком (рис. 1).
- Вставьте сетевой блок в розетку.
- Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3b).
- Поместить прибор в зарядную подставку.
- В течение процесса зарядки прибора светится индикатор зарядки (D).
- После отсоединения прибора от сети индикатор отключается (D).
- Время на полную зарядку составляет около 12 часов.

Работа от аккумуляторов
- Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3a), после использования выключите его, переведя выключатель в положение «b» (рис. 3b).
- При полностью заряженном аккумуляторе прибором можно пользоваться без подключения к сети в течение 70 мин.
- Примечание: при недостаточном уходе за блоком ножей время эксплуатации от аккумуляторов может значительно снизиться.

Регулировка длины стрижки
- Нормальная длина стрижки без насадного гребешка составляет около 0,7 мм.
- Длину стрижки можно переключать между короткой (a), средней (b) и длинной (c) (рис. 4).

Установка и отсоединение гребенки
- Надвинуть гребенку на режущий комплект в направлении стрелки «a» до упора (рис. 5a).
- Гребенка снимается путем отсоединения по направлению стрелки «b» (рис. 5b).

Стрижка с использованием гребенок
Прибор может также использоваться с гребенками. В комплект поставки входят гребенки следующих размеров: для длины стрижки 3 мм, 6 мм, 9 мм и 12 мм. Дополнительно можно приобрести гребенки для длины стрижки 18 мм и 25 мм, а также регулируемую гребенку для длины стрижки 4-18 мм.

Чистка и уход
- Не допускать соприкосновения прибора с водой!
- После каждого использования отсоединяйте блок ножей и очищайте его от волос с помощью щетки.
- Зарядные контакты прибора и зарядной подставки должны всегда содержаться в чистоте.
- Протирать прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной салфеткой.
  Не использовать никаких растворителей или средств для чистки.
- Блок ножей может быть очищен гигиеническим спреем № заказа 4005-7051. Применяйте исключительно это чистящее средство.
- **Чтобы добиться длительной и бесперебойной работы прибора, необходимо необходимо регулярно (после каждого использования) смазывать режущий комплект маслом (рис. 6).**
  Использовать только масло для ножей поставщика № 1854-7935 (200 мл).
- Масло для ножей и гигиенический спрей можно заказать у соответствующего предприятия торговли или в нашем авторизованном сервисном центре.
- Если после длительного использования несмотря на регулярную чистку и смазку производительность
  прибора снижается, блок ножей следует заменить.
- После пользования наденьте на ножи защитный колпачок.
- Храните прибор только с насаженным защитным колпачком.

Замена гребешка и стригального ножа
- Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3b).
- Отпустите на блоке ножей оба винта. Снимите стригальную гребенку и стригальный нож (рис. 7).
- Перед началом монтажа скользящие поверхности насадной гребенки и ножа должны быть смазаны маслом (рис. 5).
- При установке гребенка и нож выравниваются следующим образом:
  - Регулятор длины стрижки установить в позицию самой короткой длины стрижки (мин.) (рис. 4a).
  - Поместить стригальный нож бороздкой на клинообразную пластиковую направляющую (рис. 8a) так, чтобы цапфа (рис. 8b) захватила выемку ведущей детали.
  - Стригальную гребенку насадить направляющим пазом сбоку на направляющую шпонку (рис. 9a) и надавить в сторону направляющей шпонки. Надавить насадную гребенку вниз и зафиксировать паз (рис. 9c).
  - Перед тем как затянуть винты, выровняйте стригальный нож параллельно к стригальной гребенке на расстоянии прим. 0,5-1,0 мм (рис. 10).
    Данное расстояние должно соблюдаться и тогда, когда стригальная гребенка снимается в целях основательной чистки и потом заново устанавливается, так как в противном случае возникает риск травм.
  - Затянуть оба винта (рис. 7).

Утилизация в странах ЕС
Прибор нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором. В рамках правил стран ЕС об утилизации электрических и электронных приборов, прибор принимается бесплатно в местных сборных пунктах и пунктах приема мусора для вторичной переработки.
Надлежащая утилизация служит защите природы и предотвращает возможное вредное влияние на человека и окружающую среду.

Утилизация в странах, не относящихся к ЕС
- По окончанию срока службы, пожалуйста, утилизуйте прибор в соответствии с законом и экологическими нормами.
- Вытяните сетевой блок из розетки и включить прибор, чтобы аккумуляторы полностью разрядились.
- С помощью отвертки снять винты на нижней части корпуса (рис. 11). С силой открыть части корпуса, перерезать соединительные кабели привода и извлечь платину (рис. 12).
- Снять с платины аккумуляторы. В случае необходимости использовать отвертку в качестве рычага.
- Утилизировать аккумуляторы в соответствующем пункте приемки отходов.
- После извлечения аккумуляторов прибор нельзя подключать к сети!

GR Οδηγίες χρήσης

Εξαρτήματα
A Μονάδα κοπής
B Διακόπτης λειτουργίας ON/OFF
C Ρύθμιση του μήκους κοπής
D Ένδειξη ελέγχου φόρτισης
E Υποδοχή συσκευής
F Συσκευή φόρτισης
G Υποδοχή συσκευής φόρτισης
H Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 3 mm
I Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 6 mm
J Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 9 mm
K Προσαρτώμενη χτένα, μήκος κοπής 12 mm
L Προστατευτικό κάλυμμα λεπίδας
M Λάδι για τη μονάδα κοπής
N Βουρτσάκι καθαρισμού
O Μετασχηματιστής τροφοδοσίας
P Βύσμα σύνδεσης με τη συσκευή

Σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας
Για την αποφυγή τραυματισμών και ηλεκτροπληξίας κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε οι παρακάτω υποδείξεις:

Πριν από τη χρήση της συσκευής διαβάστε όλες τις οδηγίες!
- Χρησιμοποιήστε την κουρευτική μηχανή αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιών ανθρώπων.
  Χρησιμοποιήστε την κουρευτική μηχανή για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα. Προσέξτε την ονομαστική τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
- Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό.
  Βγάλτε αμέσως το φις.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές στη μπανιέρα ή το ντους.
- Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Αποφύγετε τυχόν επαφή τους με νερό και άλλα υγρά.
- Βγάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας από την πρίζα αμέσως μετά τη χρήση της συσκευής, εκτός και αν γίνεται φόρτιση.
- Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής βγάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στις οδηγίες χρήσης και είναι σύμφωνος με τις προδιαγραφές. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή ελαττωματικό μετασχηματιστή τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, όταν έχει υποστεί βλάβη, ή όταν έχει πέσει στο νερό. Σε αυτές τις περιπτώσεις στείλτε τη συσκευή για έλεγχο και επισκευή στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από κατατρισμένους ηλεκτροτεχνίτες
- Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο δικτύου και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
- Κρατάτε τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- Μη φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο στριμμένο ή τσακισμένο.
- Μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσει οποιοδήποτε αντικείμενο στα ανοίγματα της συσκευής.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας σε υπαίθριους χώρους.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.
- Για την αποφυγή τραυματισμών, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν έχει υποστεί ζημιά η μονάδα κοπής.
- Μη χρησιμοποι